

STIHL[®]

STIHL RE 98

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації



Ⓡ**US** Інструкція по
експлуатації
1 - 27

Ⓡ**UA** Інструкція з експлуатації
28 - 53

Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	2	Декларация о соответствии стандартам ЕС	26
Указания по технике безопасности и технике работы	2	Сертификат качества	27
Комплектация устройства	8		
Монтаж, демонтаж распыляющей трубки	9		
Монтаж, демонтаж шланга высокого давления	9		
Подсоединение водоснабжения	10		
Создание безнапорного водоснабжения	11		
Электрическое подключение устройства	11		
Включение устройства	12		
Работы	12		
Примешивание средств для очистки	13		
Выключение устройства	14		
Хранение устройства	15		
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	16		
Техническое обслуживание	17		
Ввод в эксплуатацию после длительного складирования	18		
Минимизация износа, а также избежание повреждений	18		
Важные комплектующие	20		
Технические данные	21		
Специальные принадлежности	22		
Устранение неполадок в работе	24		
Указания по ремонту	26		
Устранение отходов	26		

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что Вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с использованием современных технологических методов, а также обширных мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным устройством и могли работать с ним без проблем.

При возникновении вопросов относительно Вашего устройства обратитесь, пожалуйста, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу бытовую компанию.

Ваш



Hans Peter Stihl



MT 20



Данная инструкция по эксплуатации защищена авторским правом. Компания оставляет за собой все права, особенно право на распространение, перевод и обработку материала с помощью электронных систем.

К данной инструкции по эксплуатации

Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

Обозначение разделов текста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



УКАЗАНИЕ

Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с данным агрегатом требуются особые меры по безопасности, поскольку работа выполняется с использованием электрического тока.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранить для последующего пользования.



Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несовершеннолетние к работе с мойкой высокого давления не допускаются – за исключением людей старше 16 лет, проходящих обучение под присмотром.
- Присматривать за детьми, чтобы гарантировать, что они не будут играть с агрегатом.

- Агрегат разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.
- Не эксплуатировать агрегат, если люди находятся на рабочей территории без защитной одежды.
- Перед началом любых работ на агрегате, например, чисткой, техобслуживанием, заменой комплектующих – **вынимать штепсельную вилку!**

Соблюдать действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, фондов социального страхования, органов по охране труда и других учреждений.

При не использовании агрегат следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Агрегат предохранить от неправомерного пользования, вынуть штепсельную вилку.

Люди, которые из-за ограниченной физической, сенсорной либо психической способности не в состоянии надёжно управлять агрегатом, могут работать с ним только под присмотром либо под поручительство ответственного лица.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Каждый работающий с агрегатом впервые: должен быть проинструктирован

специализированным дилером или другим специалистом, как следует правильно обращаться с агрегатом.

В некоторых странах эксплуатация агрегатов, вырабатывающих шум, может ограничиваться коммунальными постановлениями. Соблюдать принятые в стране нормы.

Перед каждым началом работы необходимо проверить соответствует ли состояние агрегата предписаниям. Особое внимание необходимо обратить на соединительный кабель, штепсельную вилку, шланг высокого давления, разбрызгиватель и устройства безопасности.

Никогда не работать с поврежденным высоконапорным шлангом – заменить немедленно.

Ввод агрегата в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей.

Следить за тем, чтобы не повредить шланг высокого давления при переезде через него или в результате растягивания, перегиба или скручивания.

Шланг высокого давления либо присоединительный кабель не использовать для перетягивания либо транспортировки агрегата.

Шланг высокого давления должен быть разрешён для допустимого рабочего давления агрегата.

Допустимое рабочее давление, максимальная допустимая температура и дата изготовления нанесены на оболочке

высоконапорного шланга. На арматуре указаны допустимое давление и дата изготовления.

Принадлежности и комплектующие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Высоконапорные шланги, арматура и муфты важны для безопасности агрегата. Монтировать только высоконапорные шланги, арматуру, муфты и другие принадлежности, допущенные STIHL для данного агрегата, или детали, аналогичные по своим технологическим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные принадлежности. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата.
- Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с агрегатом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию агрегата – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за

ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных навесных устройств.

Физическое состояние, требуемое для работы

Работающие с агрегатом люди должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии. Тот, кому по состоянию здоровья не следует напрягаться, должен обратиться за советом к врачу, может ли он работать с данным агрегатом.

Работа с устройством после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не разрешается.

Области применения

Мойка высокого давления предназначена для очистки транспортных средств, машин, емкостей, фасадов зданий, конюшен, а также удаления ржавчины без пыли и без искр.

Применение агрегата для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата.

Одежда и оснащение

Носить обувь с ребристой подошвой.



Носить защитные очки и защитную одежду. Компания STIHL рекомендует ношение рабочего костюма, во избежание риска травмы при непреднамеренном соприкосновении с высоконапорной струей.

Транспортировка агрегата

Для надежной транспортировки на транспортном средстве агрегат прочно закрепить с помощью ремней от возможного соскальзывания и опрокидывания.

Если агрегат или принадлежности транспортируются при температурах около или ниже 0 °C (32 °F), то мы рекомендуем применение антифриза – см. главу "Хранение агрегата".

Моющие средства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрегат разработан таким образом, чтобы могли использоваться предложенные либо рекомендованные производителем моющие средства.
- Использовать только те моющие средства, которые допускаются для использования с мойками высокого давления. Использование не соответствующих моющих

средств либо химикатов могут привести к угрозе для здоровья, повреждению агрегата и объекта, который необходимо очистить. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.

- Моющие средства всегда использовать в предписанной дозировке – соблюдать соответствующие указания по применению мощных средств.
- Моющие средства могут содержать горючие, легко воспламеняющиеся и опасные для здоровья (ядовитые, едкие, раздражающие) вещества. Моющие средства при контакте с глазами либо кожей немедленно тщательно промыть большим кол-вом чистой воды. При проглатывании немедленно проконсультироваться у врача. **Соблюдать правила техники безопасности изготовителя!**

Перед началом работы



Мойку высокого давления не подсоединять непосредственно к водопроводной сети.

Устройство для чистки высокого давления подсоединяйте к водопроводной сети только вместе с возвратным клапаном – см "Специальные принадлежности".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если питьевая вода прошла через обратный клапан, она более не рассматривается как питьевая вода.

Агрегат не эксплуатировать с грязной водой.

При опасности появления грязной воды (например, пливун), следует использовать соответствующий фильтр для воды.

Проверка мойки высокого давления

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Мойка высокого давления должна эксплуатироваться только в надежном эксплуатационном состоянии – **опасность несчастного случая!**
- Выключатель агрегата должен легко устанавливаться в положении **0**
- Выключатель агрегата должен находиться в позиции **0**
- Шланг высокого давления, разбрызгиватель и устройства безопасности проверить на наличие повреждений
- Разбрызгиватель и шланг высокого давления в безупречном состоянии (чистые, легкоподвижные), правильный монтаж

- Для надёжного управления рукоятки должны быть чистыми и сухими, а также не испачканы маслом и грязью
- Не вносить какие-либо изменения в управляющие устройства или устройства безопасности

Присоединение к электросети

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уменьшение опасности удара током:

- Напряжение и частота агрегата (см. серийную табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети
- Проверить, не повреждены ли соединительный кабель, штепсельная вилка и удлинительный кабель. Повреждённые кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные провода применять не разрешается.
- Электропитание подключается только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям
- Изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты находится в безупречном состоянии
- Штепсельную вилку, соединительный и удлинительный провод, а также электрические штекерные соединения никогда не брать мокрыми руками

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соединительный и удлинительный кабели укладывать надлежащим образом:

- Соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей – см. "Подключение агрегата к электросети"
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и чтобы никто не подвергался опасности – **осторожно, можно споткнуться!**
- Использование несоответствующих удлинительных кабелей может быть опасным. Использовать только те удлинительные кабели, которые допускаются для внешнего применения и обозначены соответствующим образом, а также имеют достаточное поперечное сечение
- Штепсельная вилка и муфта удлинительного кабеля должны быть водонепроницаемы и не должны лежать в воде
- Рекомендуется, чтобы штепсельные соединения, например, благодаря использованию барабана для кабеля удерживались над землёй на расстоянии минимум 60 мм
- Не допускать истирание о кромки, остроконечные либо острые предметы.
- Не раздавливать в дверных или оконных щелях.

- При переплетении кабелей – вытянуть штепсельную вилку и распутать кабель.
- Барабан для кабеля разматывать всегда полностью, во избежание опасности возникновения пожара вследствие перегрева.

Во время работы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не всасывать содержащие растворители жидкости либо неразбавленные кислоты и растворители (например, бензин, жидкое топливо, растворитель для красок либо ацетон). Данные вещества повреждают материалы, которые используются на агрегате. Пары разбрызгиваемой жидкости очень легко возгораются, они взрывоопасны и ядовитые.



При повреждении сетевого провода немедленно вынуть штепсельную вилку – **опасность для жизни вследствие удара электрическим током!**



Сам агрегат, другие электроприборы никогда не обрызгивать высоконапорной струёй либо с использованием шланга для воды – **опасность короткого замыкания!**



Электрические приспособления, соединения и токопроводящие провода не обрызгивать высоконапорной струёй либо с использованием шланга для воды – **опасность короткого замыкания!**



Рабочий не должен направлять струю жидкости ни на самого себя, ни на другого человека, а также очищать струей воды одежду или обувь – **опасность получения травмы!**

Всегда занимать надежное и устойчивое положение.

Соблюдать осторожность при гололедице, влажности, снеге, на льду, на склонах гор, на неровной местности – **опасность поскользнуться!**

Мойку высокого давления устанавливать как можно дальше от очищаемого объекта.

Агрегат эксплуатировать только в положении стоя. Во время работы агрегат не прикрывать, следить за достаточной вентиляцией двигателя.

Не направлять струю высокого давления на животных.

Не направлять струю высокого давления в непросматриваемые зоны.

Дети, животные и посторонние должны находиться на расстоянии.

Следить за тем, чтобы при очистке в окружающую среду не попадали какие-либо опасные вещества (например, асбест, масло), отделяющиеся от очищаемого объекта во время очистки. Обязательно соблюдать соответствующие предписания по охране окружающей среды!

Не обрабатывать высоконапорной струей какие-либо поверхности из асбестоцемента. Наряду с грязью могут также отделяться опасные асбестовые волокна, которые могут попасть в легкие. Особая опасность существует после высыхания обработанных струей поверхностей.

Чувствительные комплектующие из резины, ткани и пр. Не чистить, используя круглую струю, например, с роторной насадкой. При очистке следует соблюдать достаточное расстояние между высоконапорной насадкой и очищаемой поверхностью для того, чтобы избежать повреждения очищаемой поверхности.

Рычаг пистолета-распылителя должен легко перемещаться и после отпущения должен самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Разбрызгиватель удерживать прочно обеими руками, для надежного восприятия силы отдачи и крутящего момента, возникающего дополнительно у разбрызгивателей с изогнутой струйной трубкой.

Следить за тем, чтобы не был поврежден соединительный кабель и шланг высокого давления вследствие переезда через него или в результате расплющивания, разрыва и т.д., защитить от воздействия высоких температур и попадания масла.

Соединительный провод не должен контактировать с высоконапорной струей.

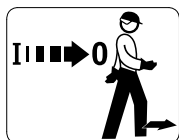
В случае, если агрегат подвергся нагрузке не по назначению (например, воздействие силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей работой обязательно проверить эксплуатационное состояние агрегата, см. также раздел "Перед началом работы". Также проверить работу устройств безопасности. Ни в коем случае не пользоваться агрегатом, ненадежным в эксплуатации. В сомнительном случае обратиться к специализированному дилеру.

Прежде чем оставить агрегат: его следует выключить – вынуть штепсельную вилку.

Устройство безопасности

Недопустимо высокое давление при срабатывании устройства безопасности отводится через перепускной клапан назад на сторону всасывания высоконапорного насоса. Устройство безопасности настраивается на заводе и его запрещено регулировать.

По окончании работы



Прежде чем оставлять агрегат, его следует выключить!

- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Шланг для воды отсоединить от агрегата и сети водоснабжения

Штепсельную вилку вытянуть из штепсельной розетки не за соединительный кабель, а непосредственно за саму вилку.

Техническое обслуживание и ремонтные работы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед началом проведения работ на агрегате: вытянуть штепсельную вилку из штепсельной розетки.

- Использовать только высококачественные комплектующие. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.
- Работы на агрегате (например, замена соединительного кабеля) должны производиться только уполномоченными специалистами в области электрики, во избежание возникновения опасностей.

Полимерные детали очищать тряпкой. Острые средства для очистки могут повредить полимер.

Очистить, при необходимости, всасывающие шлицы для охлаждающего воздуха в корпусе двигателя.

Проводить регулярное техобслуживание агрегата. Производить только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие виды работ отдать на выполнение специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные комплектующие STIHL. Они по своим характеристикам оптимальном подходят для агрегата и соответствуют требованиям пользователя.

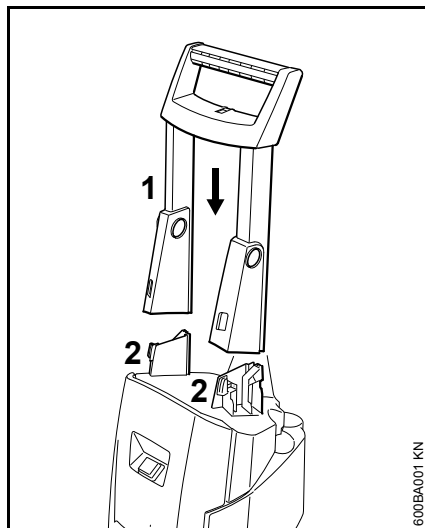
Компания STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только

специализированному дилеру STIHL. Специализированные дилеры STIHL регулярно посещают курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Комплектация устройства

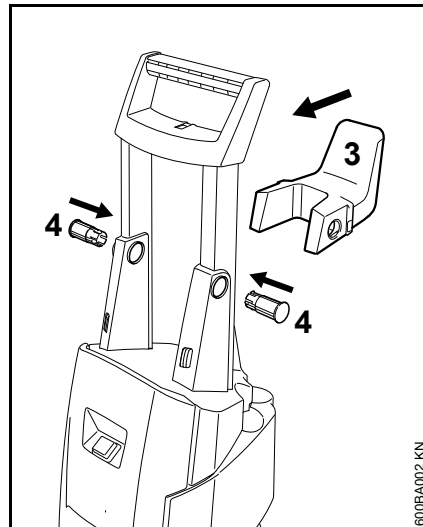
Перед первым введением в эксплуатацию должны монтироваться различные комплектующие принадлежности.

Рама ручки



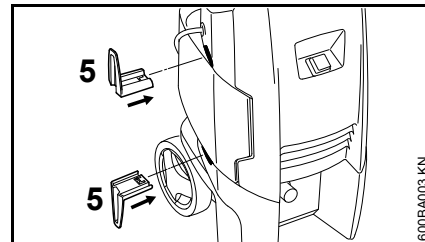
- Раму ручки (1) сверху установить в держатель (2) – рама ручки должна зафиксироваться

Держатель для высоконапорного шланга



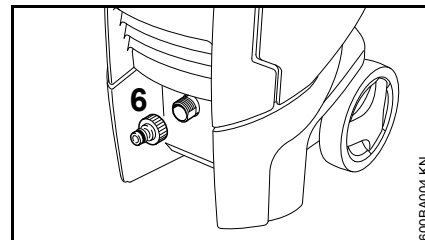
- Держатель (3) для высоконапорного шланга расположить между рамой ручки
- Заглушки (4) провести через раму ручки в крепление держателя – заглушки должны зафиксироваться и быть установлены на одном уровне в раме ручки

Держатель для соединительного провода



- Держатели (5) для соединительного провода ввести в крепления на корпусе – держатели должны зафиксироваться

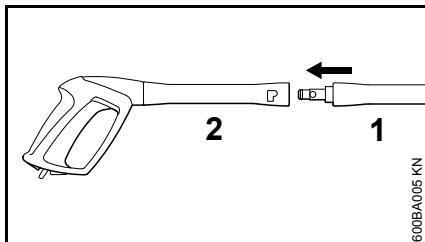
Соединительный патрубок на подаче воды



- Соединительный патрубок (6) на подаче воды завинтить рукой и затянуть

Монтаж, демонтаж распыляющей трубки

Струйная трубка

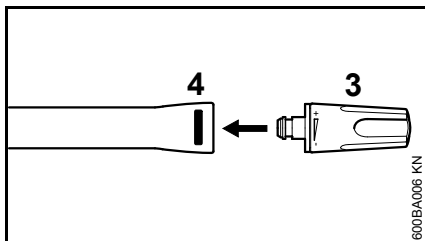


- Струйную трубку (1) ввести в крепление пистолета-распылителя (2), повернуть на 90° и зафиксировать.

Демонтаж

- Струйную трубку (1) ввести в крепление пистолета-распылителя (2), повернуть на 90° и вынуть из крепления

Насадка



- Насадку (3) ввести в струйную трубку, пока не произойдет фиксация блокировки (4) – при этом, кнопка блокировки выскочит снова наружу –

регулируемая высоконапорная насадка имеет предохранитель от проворачивания, который следует выровнять относительно паза на струйной трубке

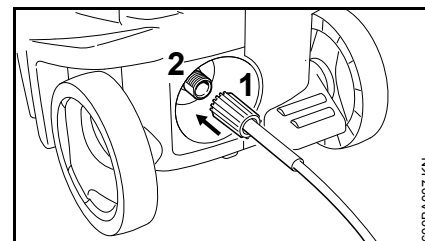
Демонтаж

- Нажать кнопку блокировки (4) и вынуть насадку (3)

Монтаж, демонтаж шланга высокого давления

Высоконапорный шланг на устройстве

Монтаж



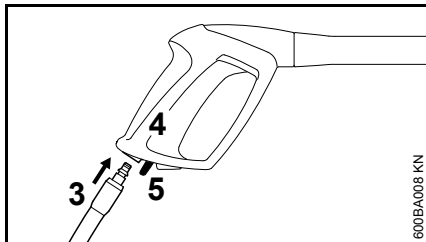
- Высоконапорный шланг одеть на соединительный патрубок (2)
- Установить накидную гайку (1), закрутить рукой и затянуть

Демонтаж

- Накидную гайку (1) повернуть вниз
- Высоконапорный шланг снять с соединительного патрубка (2)

Высоконапорный шланг на пистолете-распылителе

Монтаж



- Соединительный патрубок (3) высоконапорного шланга ввести в крепление пистолета-распылителя (4) пока он не зафиксируется

Демонтаж

- Привести в действие пружинную кнопку (5) и высоконапорный шланг вынуть из крепления пистолета-распылителя

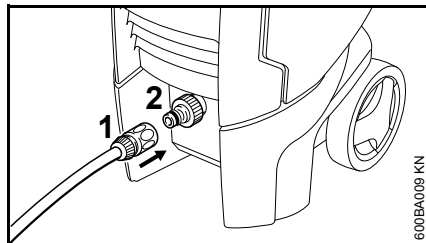
Удлинение высоконапорного шланга

Всегда использовать только одно удлинения для высоконапорного шланга – см. "Специальные принадлежности"

Подсоединение водоснабжения

Шланг для подачи воды перед подсоединением к устройству промыть немного водой, чтобы в устройство не могли попасть песок и другие частицы грязи.

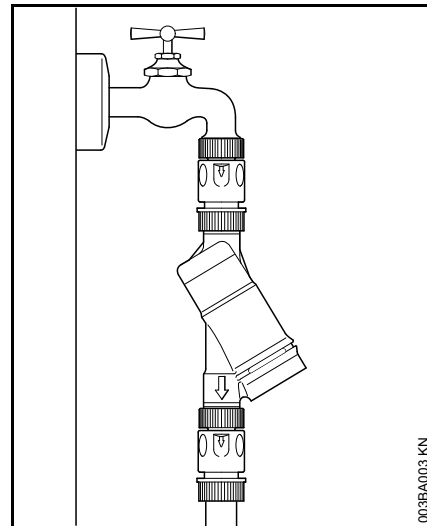
- Подсоединить шланг (диаметр 1/2", длина минимум 10 м, для поглощения импульсов давления. Максимальная длина 25 м)



- Муфты (1) одеть на подсоединение шланга (2)
- Открыть водопроводный кран

Устройство во время эксплуатации на всасывание может снабжаться водой также из водоёмов, цистерн, ёмкостей и подобного. – см. раздел "Создание безнапорной подачи воды".

Подсоединение к водопроводной сети



При подсоединении к сети водоснабжения между водопроводным краном и шлангом должен быть установлен возвратный клапан согласно IEC/EN 60335-2-79.

Если питьевая вода прошла через обратный клапан, она более не рассматривается как питьевая.

Для предотвращения попадания обратного потока воды из мойки высокого давления в водопроводную сеть необходимо соблюдать нормы местного предприятия водоснабжения.

Создание безнапорного водоснабжения

Мойка высокого давления может использоваться на всасывания только с набором для всасывания (специальные принадлежности).



УКАЗАНИЕ

Обязательно следует использовать фильтр для воды.

- Агрегат подсоединить к сети снабжения напорной водой и привести коротко в действие согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.
- Выключить агрегат
- Разбрызгиватель снять с высоконапорного шланга
- Соединение шланга отвинтить от присоединения для подачи воды
- Набор для всасывания подсоединить с помощью поставляемого присоединительного элемента

Обязательно использовать поставляемый в наборе для всасывания соединительный элемент. Соединения шланга, серийно поставляемые с мойкой высокого давления, при эксплуатации на всасывание не являются герметичными и поэтому не подходят для всасывания воды.

- Всасывающий шланг заполнить водой и всасывающий колпак всасывающего шланга погрузить в емкость с водой – **не использовать грязную воду.**

- Высоконапорный шланг держать рукой по направлению вниз
- Включить агрегат
- Подождать, пока из подсоединения высоконапорного шланга не будет выходить равномерная струя
- Выключить агрегат
- Подсоединить разбрызгиватель
- Включить агрегат с открытым пистолетом-распылителем
- Пистолет-распылитель коротко привести в действие несколько раз, для как можно быстрого удаления воздуха из агрегата

Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку с паспортными данными) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответствии заданной величиной в Технических Данных – см. "Технические Данные".

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через защитный выключатель аварийного тока, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА в течение 30 мс.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания в соответствии с нормами IEC 60364-1 и действующими в данной стране предписаниями.

Возникающие при включении устройства колебания напряжения при неблагоприятных соотношениях сети (высокое полное сопротивление сети) могут причинить ущерб другим подключённым пользователям. Если полное сопротивление сети ниже 0,15 Ом, то неполадки возникнуть не могут.

Удлинительный кабель должен, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, иметь приведённое минимальное поперечное сечение.

Длина кабеля	Минимальное поперечное сечение
--------------	--------------------------------

220 В – 240 В:

до 20 м	1,5 мм ²
от 20 м до 50 м	2,5 мм ²

100 В – 127 В:

до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм ²
от 10 м до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм ²

Подсоединение к штепсельной розетке сети

Перед подсоединением к сети энергоснабжения проверить выключено ли устройство – см. "Выключение устройства"

- Штепсельную вилку устройства либо штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в соответствующим образом инсталлированную штепсельную розетку

Включение устройства

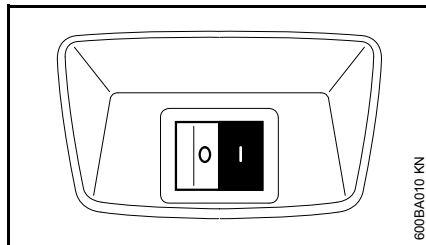
- Открыть водопроводный кран



УКАЗАНИЕ

Устройство включать только при подсоединенном шланге для подачи воды и открытом водопроводном кране. Иначе возникает недостаток воды, что может привести к повреждению устройства.

- Полностью размотать высоконапорный шланг

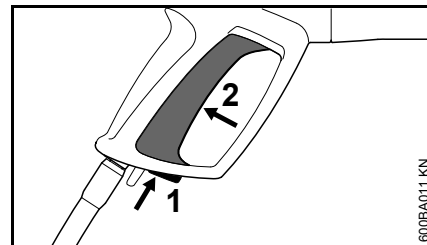


- Выключатель устройства повернуть в позицию I – устройство находится в режиме готовности (Standby)
- Пистолет-распылитель направлять на очищаемый объект – **не на людей!**

Работы

Привести в действие пистолет-распылитель

- Пистолет-распылитель направлять на очищаемый объект – **не на людей!**
- Роторную насадку, если имеется, держать при пуске направленной вниз



- Привести в действие предохранительный рычаг (1) – фиксация рычага снимается (2)
- Рычаг (2) продавить

Мотор при отпуске рычага выключается.

Режим готовности (Standby)



УКАЗАНИЕ

Устройство оставить работать в режиме готовности (Standby) максимум 5 минут. При прерывании работы более чем на 5 минут, при рабочих паузах или если устройство оставляется без надзора, выключить

устройство с помощью выключателя на устройстве – см. "Выключение устройства".

Высоконапорный шланг

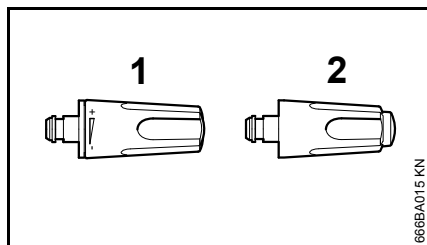


УКАЗАНИЕ

Высоконапорный шланг не перегибать и не образовывать из него петли.

Следить за тем, чтобы на высоконапорный шланг не укладывались какие-либо тяжелые предметы и чтобы через него не проезжало какое-либо транспортное средство.

Насадки



Плоскоструйная насадка (1)

Рабочее давление может регулироваться на насадке бесступенчато.

Угол распыления 15°, максимальный эффект на расстоянии приблизительно 7 см.

- Повернуть установочную втулку

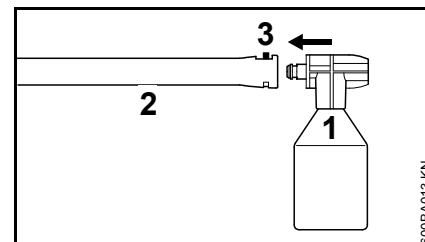
Роторная насадка (2)

Насадка с вращающейся струей для сильных загрязнений на твердых поверхностях. Максимальный эффект на расстоянии приблизительно 10 см.

Распылительное устройство может также эксплуатироваться без насадок при низком давлении, например, для промывки более большим количеством воды.

Примешивание средств для очистки

- Насадку демонтировать со струйной трубки – см. "Монтаж, демонтаж струйной трубки"



- Набор для распыления (1) ввести в струйную трубку (2) пока не зафиксируется блокировка (3) – при этом кнопка блокировки снова выпрыгивает – набор для распыления имеет предохранитель от проворачивания, его следует выровнять на пазах струйной трубки

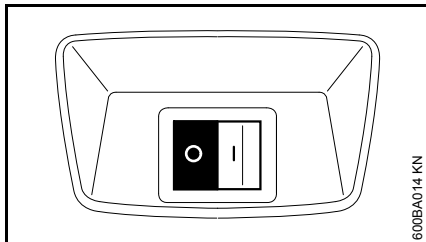
Бутылку для моющих средств заправить моющими средствами STIHL в предписанной концентрации (ок. 0,5 литра).

- Чистящие средства наносить снизу вверх

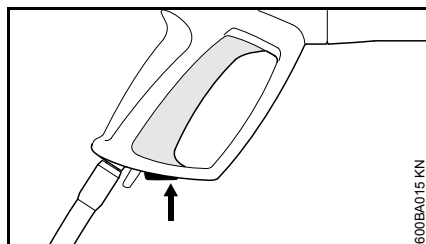
Максимальный эффект достигается на расстоянии 1 метра.

Следить за тем, чтобы моющие средства не присыхали к объекту чистки.

Выключение устройства

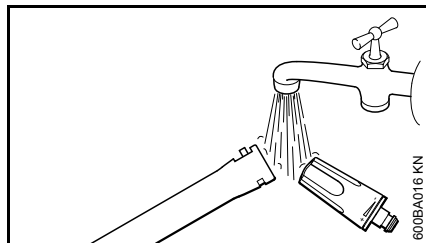


- Выключатель устройства установить в позицию **0** и закрыть водопроводный кран
- Работать пистолетом-распылителем до тех пор, пока вода не будет только капать из насадки (устройство теперь в безопасном состоянии)
- Рычаг отпустить



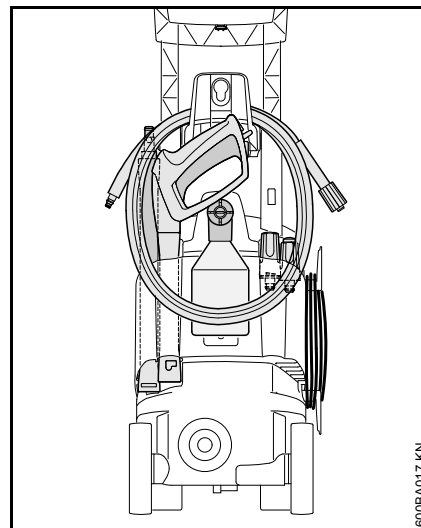
- Привести в действие предохранительный рычаг – рычаг фиксируется, таким образом предотвращается непреднамеренное включение
- Вилку соединительного кабеля вытяните из штепсельной розетки.
- Шланг для подачи воды отсоединить от устройства и сети водоснабжения

После пользования



- Блокировку струйной трубки и высоконапорную насадку промыть водой, чтобы не образовались какие-либо отложения

Хранение принадлежностей



Пистолет-распылитель, струйная трубка, высоконапорный шланг, соединительный провод, насадка и набор для распыления могут храниться непосредственно на устройстве – см. также "Важные комплектующие".

Хранение устройства

Устройство храните в сухом, защищенном от мороза помещении.

Если защита от мороза не может быть обеспечена, то засосите в насос антифриз на основе гликоля, – как для транспортных средств:

- Шланг для подвода воды погрузите в емкость с антифризом.
- Пистолет-распылитель без струйной трубки погрузите в ту же самую емкость.
- Включите устройство при открытом пистолете-распылителе.
- Работайте пистолетом-распылителем до тех пор, пока не будет выступать равномерная струя.
- Остатки антифриза храните в закрытой емкости.

Указания по техобслуживанию и техническому уходу

<p>Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При более длительных ежедневных часах работы указанные интервалы следует соответствующим образом сократить. При не регулярной эксплуатации интервалы могут быть соответственно удлинены.</p>		Перед началом работы	По окончании работы или ежедневно	Ежемесячно	При повреждении	При необходимости
Устройство полностью	Визуальный контроль (состояние, герметичность)	X				
	Чистка		X			X
Подсоединения на высоконапорном шланге	Чистка		X			X
	Смазка					X
Соединительный штепсель струйной трубки и соединительная муфта пистолета-распылителя	Чистка	X				X
Фильтр для подачи воды на высоконапорном входе	Чистка			X		X
	Замена				X	
Высоконапорная насадка	Чистка		X			
	Замена				X	
Вентиляционные отверстия	Чистка					X

Техническое обслуживание

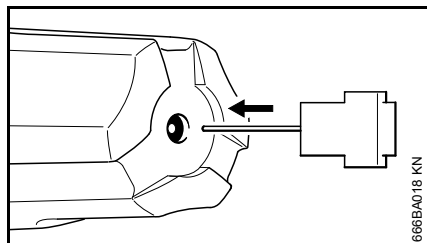
Перед проведением работ по техобслуживанию или очисткой агрегата всегда вытаскивать штепсельную вилку.

С целью обеспечения бесперебойной эксплуатации мы рекомендуем проведение следующих работ после каждого пользования агрегатом:

- Перед монтажом промыть водой водопроводный шланг, высоконапорный шланг, струйную трубку и принадлежности
- Муфты очистить от песка и пыли
- Набор для распыления промыть после использования водой

Очистить высоконапорную насадку

Засорение насадки имеет следствием слишком высокое давление насоса, поэтому насадку необходимо сразу очистить.



- Выключить агрегат
- Задействуйте пистолет-распылитель до тех пор, пока вода не будет стекать из

распыляющей головки по капле – устройство теперь в безнапорном состоянии.

- Демонтаж насадки
- Насадку прочистить очистительной иглой

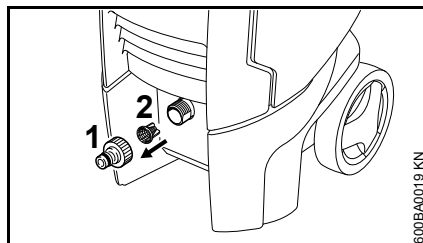
УКАЗАНИЕ

Насадку чистить только тогда, когда она демонтирована

- Насадку спереди промыть водой

Очистка фильтра на подаче воды

Фильтр на подаче воды очищать, в зависимости от потребности, ежемесячно или чаще.



- Ослабить присоединение шланга (1)
- Фильтр (2) осторожно освободить с помощью щипцов и промыть
- Перед применением убедиться, что фильтр исправный – повреждённый фильтр заменить

Очистка вентиляционных отверстий

Агрегат должен содержаться в чистоте, чтобы охлаждающий воздух мог свободно входить и выходить через отверстия.

Смазка муфт

При необходимости, смазать муфты на пистолете-распылителе для подсоединения высоконапорного шланга и струйной трубки.

Ввод в эксплуатацию после длительного складирования

Из-за длительного времени хранения минеральный осадок воды может откладываться в помпе. В результате этого двигатель запускается лишь с трудом или вообще не запускается.

- Устройство подсоединить к водопроводу и промыть тщательно водопроводной водой, штепсельная вилка должна быть вынута.
- Штепсельную вилку вставить в штепсельную розетку
- Включить устройство с открытым пистолетом-распылителем

Минимизация износа, а также избежание повреждений

Соблюдение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременный износ и повреждение устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться так тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- внесение изменений в продукте, которые не разрешены фирмой STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к пользованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Пользование устройством не по назначению
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований
- Повреждение вследствие эксплуатации устройства с дефектными комплектующими

- Повреждения, причиненные морозом
- Повреждения вследствие подвода неправильного напряжения
- Повреждения вследствие плохого водоснабжения (например, слишком малое поперечное сечение питающего шланга)

Работы по техническому обслуживанию

Все работы, перечисленные в разделе "Указания по техническому обслуживанию и техуходу" должны проводиться регулярно. В случае если данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному торговому агенту фирмы STIHL. Специализированные торговые агенты фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не надлежащим образом, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

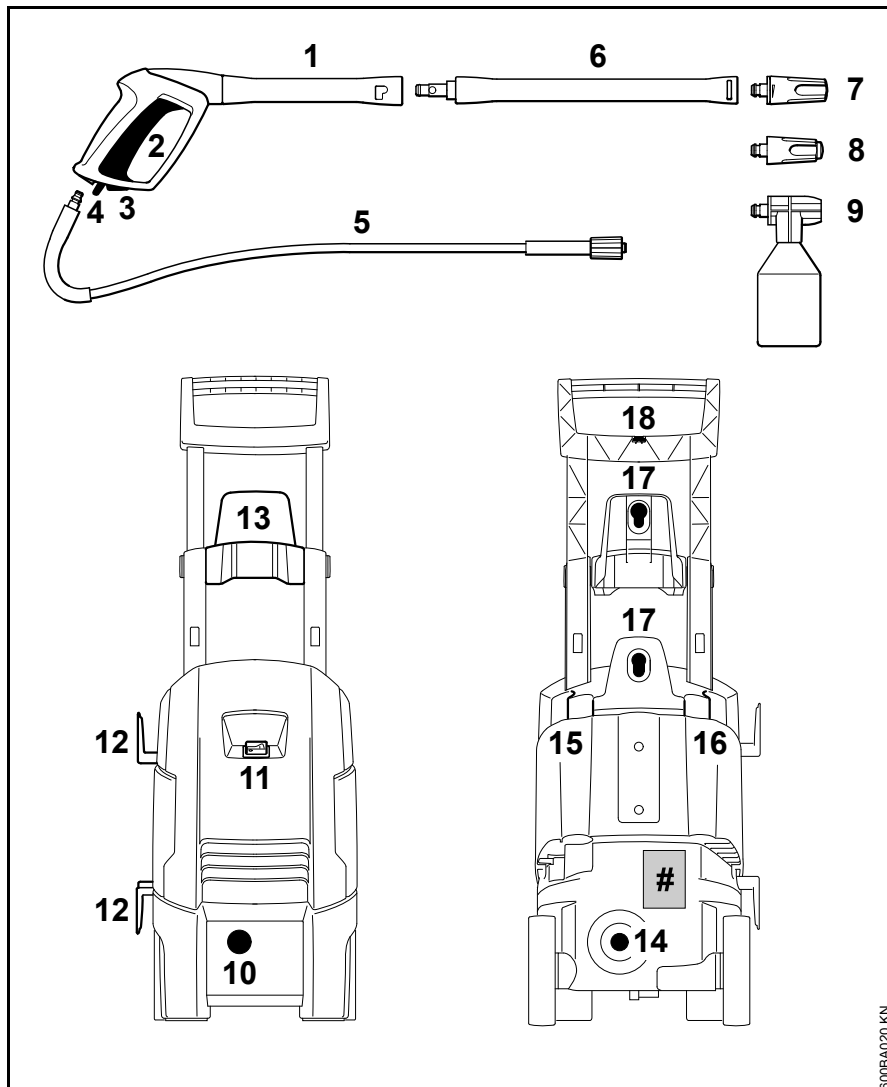
- Повреждения компонентов устройства вследствие неправильного или недостаточного проведения работ по техобслуживанию
- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования запасных частей низкого качества

Быстроизнашивающиеся детали

Некоторые детали мотоустройства, даже при применении их по назначению, подвержены нормальному износу и должны своевременно заменяться, в зависимости от вида и продолжительности их использования. К этому относятся, среди прочего:

- высоконапорные сопла
- высоконапорные шланги

Важные комплектующие



- 1 Пистолет-распылитель
- 2 Рычаг
- 3 Предохранительный рычаг
- 4 Пружинная кнопка
- 5 Высоконапорный шланг
- 6 Струйная трубка
- 7 Высоконапорная насадка, регулируемая
- 8 Роторная насадка
- 9 Набор для распыления
- 10 Подсоединение к шлангу для воды
- 11 Выключатель устройства
- 12 Держатель для соединительного провода
- 13 Держатель для высоконапорного шланга
- 14 Подсоединение высоконапорного шланга
- 15 Крепление для струйной трубки и пистолета-распылителя
- 16 Крепление для насадок
- 17 Держатель к набору для распыления и другие специальные принадлежности, как, например, мощная щётка для поверхностей
- 18 Игла для чистки
- # Заводская табличка устройства

600BA020 KN

Технические данные

Электротехнические данные

Данные по подключению к сети:	230 В / 1~ / 50 Гц ¹⁾ 220 В / 1~ / 60 Гц ²⁾ 120 В / 1~ / 60 Гц ³⁾ 230 В - 240 В / 1~ / 50 Гц ⁴⁾
Мощность:	1,7 кВт ^{1) 2) 3)} 1,4 кВт ³⁾
Потребление тока:	7,4 А ^{1) 4)} 7,7 А ²⁾ 11,7 А ³⁾
Предохранитель:	10 А ^{1) 2) 4)} 15 А ³⁾
Класс защиты:	I
Вид защиты:	IP X5

- 1) Модификация 230 В / 50 Гц
- 2) Модификация 220 В / 60 Гц
- 3) Модификация 120 В / 60 Гц
- 4) Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц

Гидравлические данные

Рабочее давление:	11 Мпа ^{1) 4)} (110 áàð) 10 Мпа ²⁾ (100 áàð) 8,5 Мпа ³⁾ (85 áàð)
Макс. допустимое давление:	12 Мпа ^{1) 2) 4)} (120 áàð) 10 Мпа ³⁾ (100 áàð)
Макс. давление на подаче воды:	1 Мпа (10 бар)
Макс. расход воды:	440 л/ч ^{1) 2) 3)} 405 л/ч ³⁾
Расход воды согласно EN 60335-2-79:	380 л/ч ^{1) 2) 3)} 330 л/ч ³⁾
Максимальная высота всасывания:	0,5 м
Макс. температура на подаче воды	
Эксплуатация с водой под давлением:	40 °С
Работа на всасывание:	20 °С
Максимальная сила отдачи:	15,6 Н ^{1) 4)} 14,8 Н ²⁾ 12,0 Н ³⁾

- 1) Модификация 230 В / 50 Гц
- 2) Модификация 220 В / 60 Гц
- 3) Модификация 120 В / 60 Гц
- 4) Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц

Размеры

Длина ок.:	305 мм
Ширина ок.:	295 мм
Высота ок.:	885 мм

Вес

Устройство:	14,3 кг ^{1) 4)} 13,5 кг ^{2) 3)}
Состояние готовности к эксплуатации:	16,2 кг ^{1) 4)} 15,6 кг ^{2) 3)}

- 1) Модификация 230 В / 50 Гц
- 2) Модификация 220 В / 60 Гц
- 3) Модификация 120 В / 60 Гц
- 4) Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц

Высоконапорный шланг

6 м, текстильное полотно

Значения уровня звука и вибраций

Уровень давления звука L_p согласно EN 60335-2-79 приложение ZAA

70,1 дБ(А) ¹⁾
71,3 дБ(А) ²⁾
71,6 дБ(А) ³⁾

Уровень мощности звука L_w согласно EN 60335-2-79 приложение ZAA

82,9 дБ(А) ¹⁾
84,1 дБ(А) ²⁾
84,4 дБ(А) ³⁾

Величина вибраций a_{Hv} на рукоятке согласно ISO 5349

$< 2,5 \text{ м/с}^2$

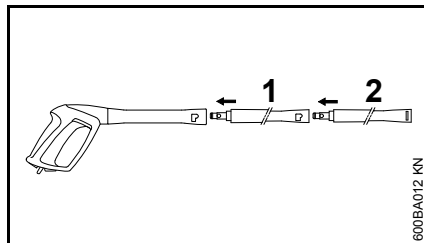
- 1) Модификация 230 В
- 2) Модификация 220 В
- 3) Модификация 120 В

Для уровня звукового давления и уровня звуковой мощности величина К-составляет согласно RL 2006/42/EG = 1,5 дБ(А); для уровня вибраций величина К-составляет согласно RL 2006/42/EG = 2,0 м/с².

Специальные принадлежности

Указания по применению и ограничениям применения

Удлинение струйной трубки



Принципиально может применяться только одно удлинение струйной трубки (1) между пистолетом-распылителем и серийной струйной трубкой (2).

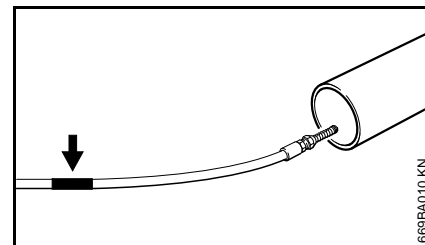
RA 101

RA 101 эксплуатировать на пистолете-распылителе непосредственно, либо вместе с поставляемым с ним удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Пескоструйное устройство влажного распыления

Пескоструйное устройство влажного распыления эксплуатировать на пистолете-распылителе непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Набор для очистки трубок, 15 м



На шланге для чистки под насадкой находится маркировка (см. стрелка).

- Шланг ввести в подлежащую чистке трубку до маркировки – лишь после этого включить агрегат

Если при вытягивании шланга из трубки станет видна маркировка:

- Выключить агрегат
- Привести в действие пистолет-распылитель, пока агрегат не станет безнапорным
- Шланг полностью вынуть из трубки

Никогда не вытаскивать шланг из трубки при включенном агрегате.

Плоский текстильный шланг в кассете

Шланг низкого давления для присоединения мойки высокого давления к водопроводному крану. С помощью кассеты плоский тканевый шланг можно сматывать и разматывать, а также хранить непосредственно на устройстве с экономией места.

Удлинения высоконапорного шланга

- Текстильная ткань, 7 м
- Металлическая ткань, 7 м
- Металлическая ткань, 10 м

Всегда присоединять только одно удлинение высоконапорного шланга между устройством и высоконапорным шлангом.

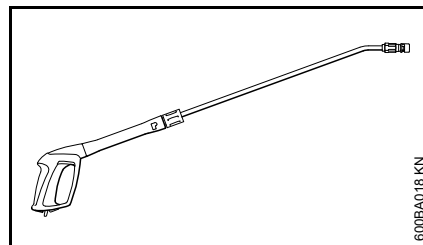
Вращающаяся моющая щётка

Вращающуюся моющую щётку эксплуатировать на пистолете-распылителе либо непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Загнутая струйная трубка

Загнутую струйную трубку эксплуатировать на пистолете-распылителе либо непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Насадка может очищаться с помощью очистительной иглы, которая поставляется вместе с ней.

Загнутая струйная трубка, длинная

Длинную загнутую струйную трубку эксплуатировать только непосредственно на пистолете-распылителе. Не монтировать удлинение струйной трубки.

Не направлять на непросматриваемые углы, где могут находиться люди. Насадка может очищаться с помощью очистительной иглы, которая поставляется вместе с ней.

Фильтр для воды

Для очистки воды из водопроводной сети, а также при безнапорном режиме всасывания.

Обратный клапан

Обратный клапан – предотвращает обратное течение воды из мойки высокого давления в сеть снабжения питьевой водой.

Другие специальные принадлежности

- Моющая щётка для поверхностей
- Набор для чистки
- Набор для всасывания
- Средства для чистки и ухода для различных областей применения

Актуальную информацию по этим и другим специальным принадлежностям можно получить у специализированного дилера STIHL.

Устранение неполадок в работе

Перед проведением работ на устройстве вынуть штепсельную вилку, закрыть водопроводный кран и привести в действие пистолет-распылитель до тех пор, пока давление не понизится.

Неисправность	Причина	Устранение
Двигатель при включении не запускается (гудит при включении)	Напряжение сети очень низкое или не в порядке	Проконтролировать электрическое подключение Проверить вилку, кабель и выключатель
	Проверить удлинитель кабеля с неправильным поперечным сечением	Применять удлинение с достаточным поперечным сечением, см. "Подключение устройства к электросети"
	Удлинение кабеля слишком длинное	Устройство подсоединить без, либо с более коротким удлинением кабеля
	Сетевой предохранитель отключен	Выключить устройство, задействовать пистолет-распылитель до тех пор, пока вода не будет стекать из распыляющей головки только по капле, задействовать предохранительный рычаг, включить сетевой предохранитель
	Пистолет-распылитель не задействован	При включении пистолет-распылитель следует задействовать
Двигатель непрерывно включается и выключается	Высоконапорный насос или разбрызгиватель негерметичны	Ремонт устройства поручить специализированному дилеру ¹⁾
Двигатель останавливается	Устройство отключается вследствие перегрева двигателя	Проверить, совпадает ли напряжение сети электроснабжения с напряжением устройства, двигатель оставить охладиться в течение 5 минут
Плохая, мутная, грязная форма струи	Насадка загрязнена	Почистить насадку, см. "Техническое обслуживание"

Перед проведением работ на устройстве вынуть штепсельную вилку, закрыть водопроводный кран и привести в действие пистолет-распылитель до тех пор, пока давление не понизится.

Неисправность	Причина	Устранение
Колебания давления или падение давления	Недостаточное количество воды	Полностью открыть водопроводный кран Придерживаться допустимой высоты всасывания (только при эксплуатации на всасывание)
	Высоконапорная насадка в распылительной головке загрязнена	Очистить высоконапорную насадку, см. "Техническое обслуживание"
	Фильтр для подачи воды на входе насоса засорен	Очистить фильтр для подачи воды, см. "Техническое обслуживание"
	Высоконапорный насос негерметичный, клапаны неисправны	Ремонт устройства поручите специализированному дилеру ¹⁾
	Насадка забилась	Почистить насадку
Средство для очистки не примешивается	Бак для чистящих средств пустой	Заправить бак для чистящих средств
	Всасывающее отверстие для чистящих средств загрязнено	Удалить загрязнение

¹⁾ Компания STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL


Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

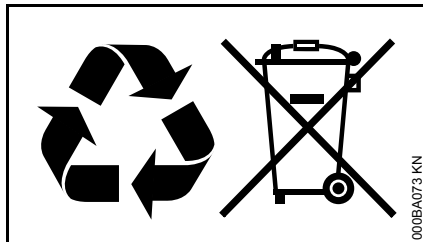
При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизированного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL** и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL  (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

Устранение отходов

При утилизации следует соблюдать специфические для страны нормы по утилизации отходов.



Продукты компании STIHL не являются бытовыми отходами. Продукт STIHL, аккумулятор, принадлежность и упаковка подлежат не загрязняющей окружающую среду повторной переработке.

Актуальную информацию относительно утилизации можно получить у специализированного дилера STIHL.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

подтверждает, что

Конструкция: Мойка высокого давления

Фабричная марка: STIHL

Серия: RE 98

Серийный номер: 4775

Устройство соответствует требованиям по выполнению директив 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG и 2000/14/EG, также устройство было разработано и изготовлено в соответствии со следующими нормами:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Установление измеренного и гарантированного уровня звуковой мощности производилось согласно директиве 2000/14/EG, приложение V, с использованием стандарта ISO 3744.

Измеренный уровень звуковой мощности

RE 98: (230 В/1~/50Гц) 82,9 дБ(А)

RE 98: (220 В/1~/60Гц) 84,1 дБ(А)

RE 98: (127 В/1~/60Гц) 84,4 дБ(А)

RE 98: (120 В/1~/60Гц) 84,4 дБ(А)

Гарантированный уровень звуковой мощности

RE 98: (230 В/1~/50Гц) 84 дБ (А)

RE 98: (220 В/1~/60Гц) 86 дБ(А)

RE 98: (127 В/1~/60Гц) 86 дБ(А)

RE 98: (120 В/1~/60Гц) 86 дБ(А)

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Год выпуска устройства указан на СЕ-табличке устройства.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш



Томас Эльзнер

Руководитель, менеджмент
продуктовых групп

Сертификат качества



Вся продукция производства компании STIHL отвечает самым высоким требованиям по качеству.

С помощью сертификации независимой организацией компания STIHL получила подтверждение, что все продукты компании, что касается разработок продукции, закупок материалов, производства, монтажа, документации и клиентской службы соответствуют строгим требованиям международной нормы ISO 9001 для системы управления качеством.

Зміст

До даної інструкції з експлуатації	29	Декларація про відповідність нормам ЄС	52
Вказівки з техніки безпеки та техніки роботи	29	Сертифікат якості	53
Комплектація пристрою	34		
Монтаж, демонтаж розпилюючої трубки	35		
Монтаж, демонтаж шлангу високого тиску	36		
Встановити під'єднання до постачання води	37		
Встановити під'єднання до постачання води без тиску	37		
Під'єднання пристрою до електромережі	38		
Вмикання пристрою	39		
Робота	39		
Домішування миючих засобів	40		
Вимикання пристрою	40		
Зберігання пристрою	41		
Вказівки стосовно технічного обслуговування та догляду	42		
Технічне обслуговування	43		
Введення в експлуатацію після тривалого зберігання	44		
Мінімізація зношування та уникнення пошкоджень	44		
Важливі комплектуючі	46		
Технічні дані	47		
Спеціальне приладдя	48		
Ліквідація неполадок у роботі	50		
Вказівки з ремонту	52		
Знищення відходів	52		

Шановні покупці,

дякуємо за те, що Ви обрали якісний виріб компанії STIHL.

Даний продукт виготовлено із застосуванням сучасних виробничих технологій та масштабних заходів з контролю якості. Ми доклали усіх зусиль для того, щоб Ви були задоволені даним пристроєм та могли працювати на ньому без будь-яких проблем.

Якщо у Вас виникнуть питання стосовно Вашого пристрою, звертайтеся будь ласка до Вашого дилера або безпосередньо до нашої компанії, яка займається продажами.

Ваш



Hans Peter Stihl



STIHL®

Дана інструкція з експлуатації захищена авторським правом. Всі права компанія залишає за собою, особливо право на розмноження, переклад та переробку із використанням електронних систем.

До даної інструкції з експлуатації

Символи на картинках

Всі символи на картинках, які нанесені на пристрій, пояснюються у даній інструкції з експлуатації.

Позначення розділів тексту



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про небезпеку нещасного випадку та травмування людей а також тяжких матеріальних збитків.



ВКАЗІВКА

Попередження про пошкодження пристрою або окремих комплектуючих.

Технічна розробка

Компанія STIHL постійно працює на подальшими розробками всіх машин та пристроїв; тому ми повинні залишити за собою право на зміни об'єму поставок у формі, техніці та устаткуванні.

Стосовно даних та малюнків даної інструкції з експлуатації таким чином не можуть бути пред'явлені які-небудь претензії.

Вказівки з техніки безпеки та техніки роботи



Під час роботи із агрегатом потрібні особливі заходи безпеки, оскільки робота виконується із використанням електричного струму.



Перед першим введенням агрегату в експлуатацію необхідно уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації та зберігати її для подальшого використання. Недотримання інструкції з експлуатації може бути небезпечним для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Неповнолітні не мають права працювати з даною мийкою високого тиску – виключення складають підлітки старші 16 років, які отримують навчання під наглядом.
- Слідкувати за дітьми, щоб переконатись, що вони не граються із агрегатом.

- Агрегат можна передавати або давати у користування лише тим особам, які знайомі з даною моделлю та її експлуатацією – завжди давати також інструкцію з користування.
- Агрегат не використовувати, коли на робочій території знаходяться люди без захисного одягу.
- Перед проведенням будь-яких робіт на агрегаті, наприклад, чистка, технічне обслуговування, заміна комплектуючих – **вийняти штепсельну вилку!**

Необхідно дотримуватись специфічних для кожної країни норм з техніки безпеки, наприклад, профспілок, соціальних кас, установ із захисту прав робітників та інших.

Якщо агрегат більше не використовується, його необхідно поставити таким чином, щоб він нікому не зашкодив. Агрегат захистити від несанкціонованого доступу, вийняти штепсельну вилку.

Люди, які через обмежені фізичні, сенсорні або психічні можливості не в стані надійно керувати агрегатом, можуть працювати з ним лише під наглядом або згідно вказівки відповідальної особи.

Користувач несе відповідальність за всі нещасні випадки або небезпеки, які виникають по відношенню до інших людей або їх майна.

Той хто вперше працює із агрегатом: від продавця або іншого спеціаліста повинен отримати докладні пояснення, яким чином потрібно поводитись із агрегатом.

У деяких країнах експлуатація виробляючих шум агрегатів може бути обмежена комунальними постановами. Слід дотримуватись місцевих норм.

Перед кожним початком роботи агрегат перевірити на відповідність стану. Особливо слід звернути увагу на під'єднуючий провід, штепсельну вилку, високонапірний шланг, розбризкувач та пристрої безпеки.

Ніколи не працювати із пошкодженим шлангом високого тиску – негайно замінити.

Агрегат вводити в експлуатацію лише тоді, коли всі комплектуючі непошкоджені.

Високонапірний шланг не можна переїжджати, тягнути, перегинати або перекручувати.

Високонапірний шланг обо під'єднуючий провід не використовувати для перетягування або транспортування агрегату.

Високонапірний шланг повинен бути дозволений для використання із допустимим надлишковим робочим тиском.

Допустимий робочий тиск, найвища допустима температура та дата виготовлення надруковані на покритті високонапірного шлангу. На арматурах вказані допустимий тиск та дата виготовлення.

Приладдя та комплектуючі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Шланги високого тиску, арматура та муфти важливі для безпеки агрегату. Монтувати лише ті високонапірні шланги, арматуру, муфти та інше приладдя, яке допущені STIHL для даного агрегату або технічно ідентичні комплектуючі. Якщо стосовно вище сказаного виникнуть питання, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера. Використовувати лише приладдя високої якості. Інакше існує небезпека нещасних випадків та пошкоджень агрегату.
- Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні комплектуючі та приладдя STIHL. Вони за своїми характеристиками оптимально підходять для агрегату та відповідають вимогам користувача.

Не робити змін на агрегаті – таким чином може бути погіршена безпека. За травмування людей та пошкодження речей, які виникли у наслідок використання не допущених навісних пристроїв, компанія STIHL виключає будь-яку гарантію.

Фізичний стан, який вимагається для роботи із агрегатом

Той, хто працює із агрегатом, повинен бути не втомленим, здоровим та у гарному фізичному стані. Той хто через проблеми зі здоров'ям не

повинен напружуватись, повинен проконсультуватись у лікаря, чи він може працювати із агрегатом.

Після вживання алкоголю, медикаментів, які уповільнюють реакцію або ж наркотиків працювати із агрегатом не дозволяється.

Області застосування

Мийка високого тиску придатна для миття транспортних засобів, машин, резервуарів, фасадів, хліва для тварин а також для видалення іржі без утворення пилу та іскри.

Застосування агрегату для інших цілей не допускається і може призвести до нещасних випадків та пошкоджень агрегату.

Одяг та спорядження

Носити взуття із шорсткою підошвою.



Носити захисні окуляри та захисний одяг. Компанія STIHL рекомендує використовувати робочі костюми, щоб уникнути ризику отримання травм при ненавмисному торканні високонапірного струменю.

Транспортування агрегату

Для надійного транспортування в та на транспортних засобах агрегат слід зафіксувати від перекидання та ковзання за допомогою ременів.

Якщо агрегат та приладдя транспортуються при температурах вище або нижче 0 °C (32 °F), ми рекомендуємо використовувати засоби для захисту від обмерзання – див. розділ "Зберігання агрегату".

Миючі засоби

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Агрегат розроблений таким чином, щоб могли використовуватись запропоновані або рекомендовані виробником миючі засоби.
- Використовувати лише ті миючі засоби, які допущені для використання із мийкою високого тиску. Використання не відповідних миючих засобів або хімікатів може зашкодити здоров'ю, призвести до пошкодження агрегату та об'єкту, який підлягає очистці. Якщо стосовно вище сказаного виникнуть питання, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера.

- Миючі засоби завжди використовувати із рекомендованим дозуванням – дотримуватись вказівок із використання миючих засобів.
- Миючі засоби можуть містити шкідливі для здоров'я (отруйні, роз'їдаючі, подразнюючі), горючі, легко займисті матеріали. Миючі засоби при контакті із очима або шкірою негайно ґрунтовно промити великою кількістю чистої води. При проковтуванні негайно проконсультуватись у лікаря.
Дотримуватись інформаційних листів стосовно правил безпеки виробника!

Перед початком роботи



Мийку високого тиску не під'єднувати безпосередньо до мережі постачання питної води.

Мийку високого тиску під'єднувати до мережі постачання питної води лише разом із клапаном зворотного потоку – див. "Спеціальне приладдя".

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо питна вода протекла через клапан зворотного потоку, то вона більше не розглядається у якості питної води.

Агрегат не експлуатувати із брудною водою.

Якщо існує небезпека появи брудної води (наприклад, пливун), то слід використовувати відповідний фільтр для води.

Перевірка мийки високого тиску

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Мийка високого тиску може використовуватись лише у безпечному для роботи стані – **небезпека нещасного випадку!**
- Перемикач агрегату повинен легко зміщуватись у положення **0**
- Перемикач агрегату повинен знаходитись у положенні **0**
- Високонапірний шланг, розбризкувач та пристрої безпеки перевірити на наявність пошкоджень
- Високонапірний шланг та розбризкувач повинні бути у бездоганному стані (чисті, рухливі), вірний монтаж
- Для надійного управління рукоятки повинні бути чисті та сухі, а також не забруднені мастилом та брудом
- Не робити змін у пристроях управління та безпеки

Під'єднання до електромережі

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Зниження небезпеки удару струмом:

- Напруга та частота агрегату (див. таблицьку із типом агрегату) повинні співпадати із напругою та частотою мережі
- Під'єднуючий провід, штепсельну вилку та подовжуючий провід перевірити на наявність пошкоджень. Пошкоджені кабелі, муфти та вилки або під'єднуючі кабелі, які не відповідають вказівкам, використовуватись не мають
- Електричне під'єднання здійснене лише до відповідним чином інстальованих штепсельних розеток
- Ізоляція під'єднуючих та подовжуючих кабелів, вилка та муфта знаходяться у бездоганному стані
- Штепсельна вилка, під'єднуючий та подовжуючий кабель, а також електричні штепсельні поєднання ніколи не брати вологими руками

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під'єднуючий та подовжуючий провід укладати відповідним чином:

- Враховувати мінімальний поперечний перетин окремих кабелів – див. "Під'єднання агрегату до електромережі"
- Під'єднуючий кабель укласти та позначити таким чином, щоб він не міг бути пошкодженим та нікому не зашкодив – **небезпека спотикання!**
- Використання не відповідних подовжуючих кабелів може бути небезпечним. Використовувати лише ті подовжуючі кабелі, які допущені для зовнішнього монтажу та позначені відповідним чином, а також мають достатній поперечний перетин кабелю
- Штекер та муфта подовжуючого кабелю повинні бути водонепроникні та не мають лежати у воді
- Рекомендовано, щоб штепсельне поєднання, наприклад, завдяки використанню барабану для кабелю утримувалось над землею на відстані мінімум 60 мм.
- Не дозволяти, щоб кабель терся об гострі або гостроконечні предмети
- Не перегинати у дверних пазах або щілинах вікон

- Якщо кабелі скручуються – вийняти штепсельну вилку та розплутати кабель
- Барабан для кабелю завжди розмотувати повністю, для того, щоб уникнути небезпеки пожежі через перегрів

Під час роботи

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Ніколи не усмоктувати рідину, яка містить розчинник або не розбавлену кислоту та розчинник (наприклад, бензин, рідке паливо, розчинник для фарб або ацетон). Дані речовини пошкоджують матеріали, які використовуються на агрегаті. Пари розпиленої рідини дуже займисті, вибухонебезпечні та отруйні.



При пошкодженні проводу для під'єднання до електромережі негайно вийняти штепсельну вилку – **небезпека для життя через удар струмом!**



Сам агрегат, інші електроприлади ніколи не збрикувати високонапірним струменем або зі шлангу для води – **небезпека короткого замикання!**



Електричні прилади, під'єднання та струмопровідні проводи не збризкувати високонапірним струменем або із використанням шлангу для води – **небезпека короткого замикання!**



Робітник не має спрямовувати струмінь води ні на самого себе ні на інших людей, також для того, щоб помити одяг або взуття – **небезпека отримання травм!**

Завжди слідкувати за стабільним та безпечним положенням.

Обережно при ожеледі, вологості, снігу, льоду, на схилах, на нерівній місцевості – **небезпека підковзнутись!**

Мийку високого тиску ставити якомога далі від об'єкту чистки.

Агрегат експлуатувати лише у положенні стоячи. Агрегат не накривати, слідкувати за достатньою вентиляцією двигуна.

Струмінь високого тиску не спрямовувати на тварин.

Високонапірний струмінь не спрямовувати на місця, які погано видно.

Діти, тварини та глядачі повинні знаходитись на відстані.

Під час чистки шкідливі речовини (наприклад, азбест, мастило) не повинні потрапити у оточуюче середовище від об'єкту, який миється.

Обов'язково дотримуватись відповідних директив стосовно охорони навколишнього середовища!

Не обробляти високонапірним струменем поверхні із азбестоцементу. Окрім бруду можуть бути звільнені небезпечні азбестові волокна, які проникають у легені. Небезпека існує після сушіння обробленої поверхні.

Чутливі комплектуючі із гуми, тканину та подібне не чистити застосовуючи круглий струмінь, наприклад, із використанням роторної насадки. Під час чистки звертати увагу на достатню відстань між високонапірною насадкою та поверхнею, для того, щоб уникнути пошкодження поверхні, яка чиститься.

Важіль пістолета-розпилувача повинен бути рухливим, та самостійно рухатись у вихідну позицію, після того як його відпускають.

Розбризкувач тримати обома руками для того, щоб безпечно амортизувати зворотній удар та у розбризкувачів із загнutoю струменевою трубкою додатково виникаючий обертальний момент.

Під'єднуючий кабель не пошкодити переїхавши, перегнувши, порвавши та ін., берегти від впливу високих температур та потрапляння мастила.

Під'єднуючий кабель не повинен торкатись високонапірного струменю.

Якщо агрегат підлягає не передбаченому навантаженню (наприклад, вплив удару або падіння), необхідно обов'язково перш ніж

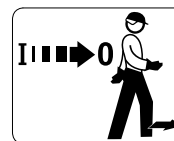
використовувати його надалі перевірити бездоганність стану – див. також розділ "Перед початком роботи". Також перевірити бездоганність роботи пристроїв безпеки. Якщо агрегат знаходиться не у безпечному для роботи стані, його ні в якому випадку не можна використовувати надалі. У разі якщо виникають сумніви, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера.

Перш ніж залишити агрегат: вимкнути агрегат – вийняти штепсельну вилку.

Пристрій безпеки

Недопустимо високий тиск передається за допомогою пристрою безпеки через перепускний клапан назад до усмоктуючої сторони високонапірного насосу. Пристрій безпеки регулюється на заводі та зміна його регулювання заборонена.

Після закінчення роботи



Перш ніж залишити агрегат, його слід вимкнути!

- Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки
- Шланг для подачі води від'єднати від агрегату та мережі постачання води

Штепсельну вилку не витягувати із штепсельної розетки потягнувши за під'єднуючий провід, братись за штепсельну вилку.

Технічне обслуговування та ремонт

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Перед початок всіх видів робіт на агрегаті: штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.

- Використовувати лише комплектуючі високої якості. Інакше існує небезпека нещасних випадків та пошкоджень агрегату. Якщо стосовно вище сказаного виникнуть питання, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера.
- Роботи на агрегаті (наприклад, заміна під'єднуючого проводу) можуть проводити лише авторизовані спеціалісти у галузі електрики, для того щоб уникнути можливих небезпек.

Комплектуючі із полімеру протерти серветкою. Гострі засоби для чистки можуть пошкодити полімер.

Шліц для подачі холодного повітря у корпусі двигуна за необхідності почистити.

Агрегат повинен регулярно проходити технічне обслуговування. Виконувати лише ті роботи з технічного обслуговування та ремонту, які описані у інструкції з експлуатації. Всі інші роботи повинні проводитись спеціалізованим дилером.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні комплектуючі STIHL. Вони за своїми

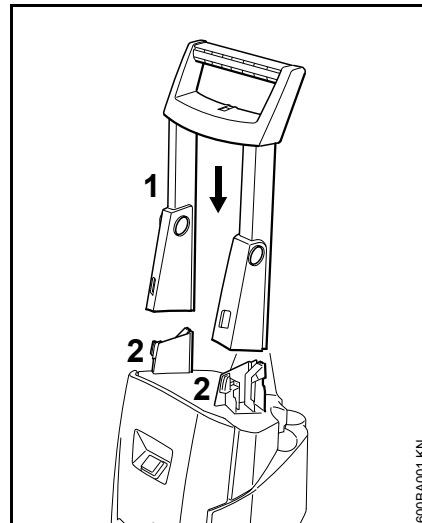
характеристиками оптимально підходять для агрегату та відповідають вимогам користувача.

Компанія STIHL рекомендує для проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту звертатись до спеціалізованого дилера STIHL. Спеціалізовані дилери STIHL регулярно проходять навчання та отримують технічну інформацію.

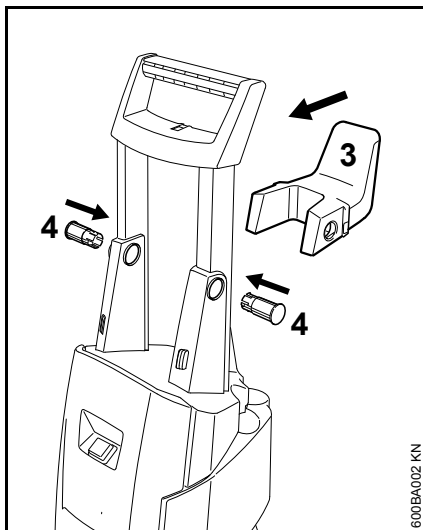
Комплектація пристрою

Перед першим введенням в експлуатацію повинні бути монтовані різні комплектуючі.

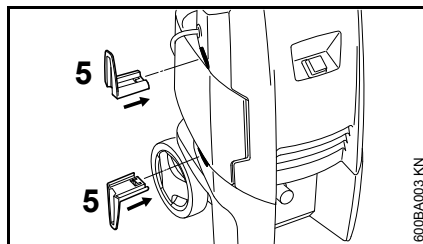
Рама ручки



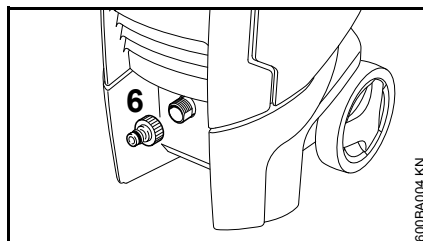
- Раму ручки (1) зверху одягти на тримач (2) – рама ручки повинна зафіксуватись

Тримач для високонапірного шлангу

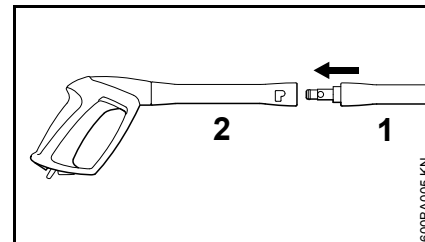
- Тримач (3) для високонапірного шлангу розташувати між рамою ручки
- Заглушку (4) провести через раму ручки у захват тримача – заглушки повинні зафіксуватись та бути встановлені у рамі ручки на одному рівні

Тримач для під'єднуючого проводу

- Тримач (5) для під'єднуючого проводу встановити у захват на корпусі – тримач повинен зафіксуватись

Поеднуючий патрубок на подачі води

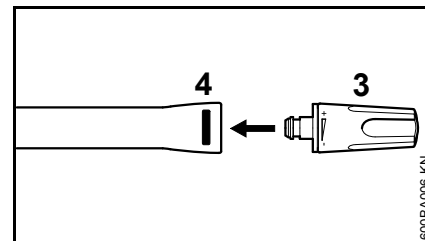
- Під'єднуючий патрубок (6) на подачі води вручну прикрутити та закріпити

Монтаж, демонтаж розпилюючої трубки**Струменева трубка**

- Струменеву трубку (1) ввести у кріплення пістолета-розпилювача (2), повернути на 90° та зафіксувати

Демонтаж

- Струменеву трубку (1) ввести у кріплення пістолета-розпилювача (2), повернути на 90° та вийняти із кріплення

Насадка

- Насадку (3) встановити у розпилюючу трубку поки блокування (4) не зафіксується – при цьому кнопка блокування знову вискакує – насадка

високого тиску, яка може регулюватись, має запобіжник від перекручування, який слід вирівняти на пазі на розпилюючій трубці

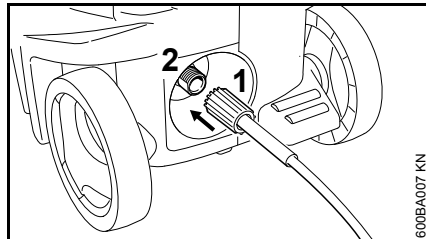
Демонтаж

- Натиснути кнопку фіксації (4) та викрутити насадку (3)

Монтаж, демонтаж шлангу високого тиску

Високонапірний шланг на агрегаті

Монтаж



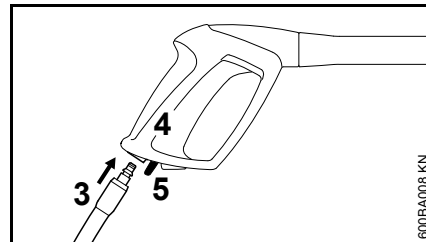
- Високонапірний шланг одягти на під'єднуючий патрубок (2)
- Встановити накидну гайку (1), вручну закрутити та затягнути

Демонтаж

- Викрутити накидну гайку (1)
- Високонапірний шланг зняти з під'єднуючого патрубку (2)

Високонапірний шланг на пістолеті-розпилювачі

Монтаж



- Під'єднуючий патрубок (3) високонапірного шлангу ввести у кріплення пістолета-розпилювача (4) до тих пір, поки він зафіксується

Демонтаж

- Привести у дію пружинну кнопку (5) та високонапірний шланг вийняти із кріплення пістолета-розпилювача

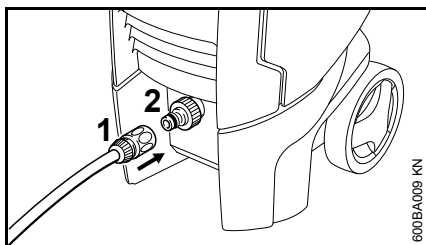
Подовжувач високонапірного шлангу

Завжди використовувати лише один подовжувач високонапірного шлангу – див. "Спеціальне приладдя"

Встановити під'єднання до постачання води

Шланг для подачі води перед під'єднанням до агрегату коротко ополоснути водою, щоб пісок та інші частки бруду не могли потрапити у агрегат.

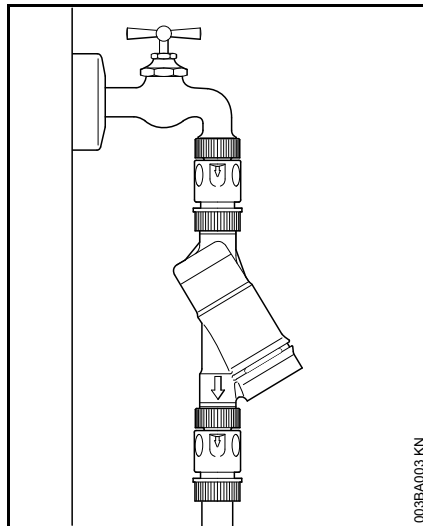
- Під'єднати шланг (діаметр 1/2", довжина мінімум 10 м, для уловлювання імпульсів тиску. Максимальна довжина 25 м)



- Муфту (1) одягти на під'єднання шлангу (2)
- Відкрити водопровідний кран

Агрегат при експлуатації на усмоктування може забезпечуватись водою із водойм, цистерн, резервуарів та ін. – див. "Встановлення безнапірного водопостачання".

Під'єднання до мережі постачання питної води



При під'єднанні до мережі постачання питної води між краном для подачі та шлангом повинен бути інстальований клапан зворотного потоку ІЕС/EN 60335-2-79.

Якщо питна вода протекла через клапан зворотного потоку, то вона більше не розглядається у якості питної води.

Слід дотримуватись норми місцевих організацій із постачання води стосовно запобігання зворотного відтоку води із мийки високого тиску у мережу постачання питної води.

Встановити під'єднання до постачання води без тиску

Мийка високого тиску може використовуватись для усмоктування лише із набором для усмоктування (спеціальне приладдя).

ВКАЗІВКА

Слід використовувати фільтр для води.

- Агрегат під'єднати до постачання води під тиском та згідно інструкції з експлуатації увімкнути на короткий проміжок часу
- Вимкнути агрегат
- Розбризкувач демонтувати з високонапірного шлангу
- Муфту шлангу відкрутити від під'єднання для води
- Набір для усмоктування із поєднуючим елементом, який поставляється, приєднати до під'єднання для води

Обов'язково використовувати поєднуючий елемент, який поставляється у наборі для усмоктування. Муфти для шлангу, які поставляються у серійному виробництві із мийкою високою тиску, під час експлуатації на усмоктування не забезпечують герметичність і тому не підходять для усмоктування води.

- Усмоктуючий шланг наповнити водою та усмоктуючий ковпачок усмоктуючого шлангу занурити у резервуар із водою – **не використовувати забруднену воду**

- Високонапірний шланг рукою тримати у напрямку вниз
- Увімкнути агрегат
- Почекати, поки із високонапірного шлангу не буде виходити рівномірний струмінь
- Вимкнути агрегат
- Під'єднати розбризкувач
- Увімкнути агрегат із відкритим пістолетом-розпилювачем
- Пістолет-розпилювач декілька разів коротко натиснути, щоб агрегат якомога швидше позбавити повітря

Під'єднання пристрою до електромережі

Напруга та частота пристрою (див. таблицю із типом пристрою) повинні співпадати із напругою та частотою мережі.

Мінімальний запобіжник під'єднання до мережі повинен бути виконаний у відповідності до величини у Технічних Даних – див. "Технічні дані".

Пристрій повинен під'єднуватись до електропостачання через захисний перемикач аварійного струму, який перериває подачу струму, коли різностний струм до землі перевищує 30 мА для 30 мс.

Під'єднання до мережі повинне відповідати нормам ІЕС 60364-1, а також специфічним для кожної країни нормам.

При вмиканні пристрою коливання напруги, що виникають, можуть при несприятливих співвідношеннях мережі (високий повний супротив мережі) негативно впливати на інших споживачів, які під'єднані до мережі. Якщо повний супротив мережі менше 0,15 Ом, то неполадки не виникнуть.

Подовжуючий кабель повинен у залежності від напруги мережі та довжини кабелю мати вказаний мінімальний поперечний перетин.

Довжина кабелів	Мінімальний поперечний перетин
-----------------	--------------------------------

220 В – 240 В:

до 20 м	1,5 мм ²
від 20 м до 50 м	2,5 мм ²

100 В – 127 В:

до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм ²
від 10 до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм ²

Під'єднання до мережевої штепсельної розетки

Перед під'єднанням до електромережі перевірити, чи вимкнено пристрій – див. "Вимикання пристрою"

- Штепсельну вилку пристрою або штепсельну вилку подовжуючого кабелю встановити у відповідним чином інстальовану штепсельну розетку.

Вмикання пристрою

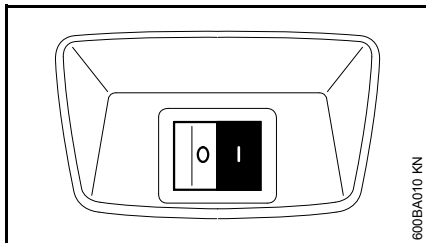
- Відкрити водопровідний кран



ВКАЗІВКА

Агрегат вмикати лише при під'єднаному шлангу для подачі води та відкритому водопровідному крані. Інакше виникає недостача води, яка може призвести до пошкоджень агрегату.

- Повністю розмотати високонапірний шланг

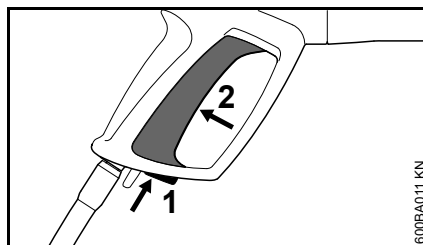


- Перемикач агрегату повернути у положення I – тепер агрегат знаходиться у режимі Standby
- Пістолет-розпилювач спрямувати на предмет чистки – **ніколи не спрямовувати на людей!**

Робота

Натиснути пістолет-розпилювач

- Пістолет-розпилювач спрямувати на предмет чистки – **ніколи не спрямовувати на людей!**
- Роторну насадку, якщо є у наявності, під час запуску тримати донизу



- Привести у дію запобіжний важіль (1) – важіль (2) знімається з фіксації
- Протиснути важіль (2)

Двигун при відпусканні важеля вимикається.

Експлуатація у режимі готовності (Standby)



ВКАЗІВКА

Агрегат експлуатувати максимум 5 хвилин у режимі готовності (Standby). При перериванні роботи довше ніж на 5 хвилин, при паузах у роботі або якщо агрегат непередбачено відпускається назад,

агрегат вимкнути за допомогою перемикача агрегату – див. розділ "Вмикання агрегату".

Високонапірний шланг

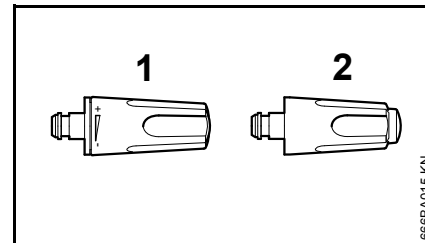


ВКАЗІВКА

Високонапірний шланг не перегинати та не утворювати петель.

На високонапірний шланг не ставити важкі предмети, та не переїжджати його транспортним засобом.

Насадки



Плоскоструменева насадка (1)

Робочий тиск може регулюватись на насадці безступінчато.

Кут розпилення 15°, максимальний ефект на відстані близько 7 мс.

- Повернути регулюючу втулку

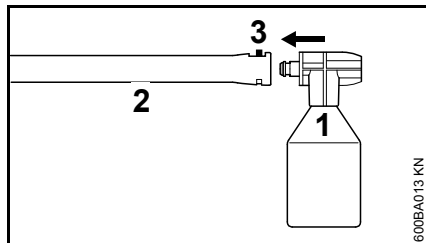
Роторна насадка (2)

Насадка із струменем, який обертається, для сильного бруду на твердих поверхнях. Максимальний ефект на відстані приблизно 10 см.

Пристрій для оприскування може використовуватись також без насадок із низьким тиском, наприклад, для прополісування більшою кількістю води.

Домішування миючих засобів

- Насадку демонтувати зі струменевої трубки – див. "Монтаж, демонтаж струменевої трубки"



- Набір для розпилювання (1) у струменевій трубці (2) встановити так щоб спрацювала фіксація (3) – при цьому кнопка фіксації знову вискакує – набір для розпилювання має запобіжник від перекручування, який слід вирівняти у пазі на струменевій трубці

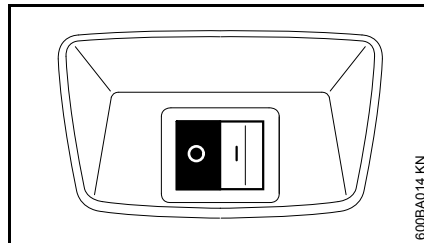
Пляшку для миючих засобів заповнити миючим засобом STIHL у передбаченій концентрації (приблизно 0,5 літрів).

- Миючі засоби наносити знизу вгору

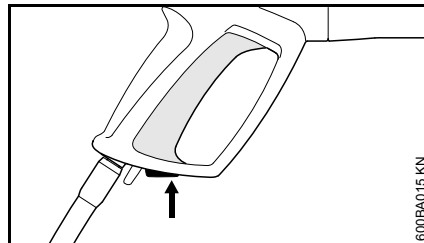
Максимальний ефект на відстані 1 м.

Миючі засоби не мають присихати до предмету чистки.

Вимикання пристрою

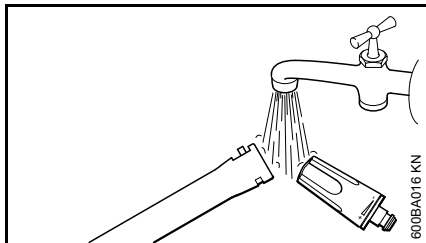


- Перемикач агрегату повернути у положення 0 та закрити кран для подачі води
- Натискати пістолет-розпилювач до тих пір, поки вода не буде капати лише із розпилюючої голівки (тепер агрегат не знаходиться під тиском)
- Відпустити важіль



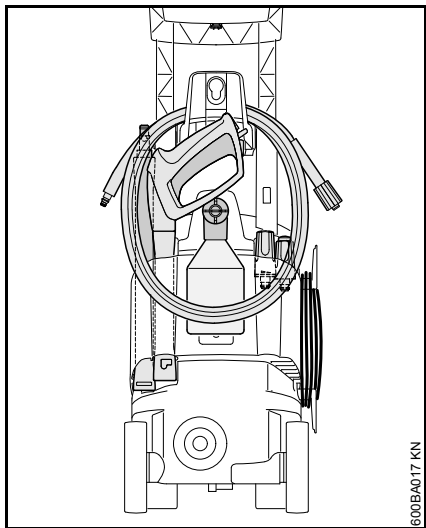
- Привести у дію запобіжний важіль – важіль фіксується, таким чином запобігається ненавмисне вмикання
- Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки
- Шланг для подачі води від'єднати від агрегату та мережі постачання води

Після використання



- Фіксацію струменевої трубки та високонапірну насадку ополоснути водою, щоб не утворювались відкладення

Зберігання приладдя



Пістолет-розпилювач, струменева трубка, високонапірний шланг, під'єднуючий провід, насадки та набір для розпилювання можуть

зберігатись безпосередньо на агрегаті – див. також "Важливі комплектуючі".

Зберігання пристрою

Пристрій зберігати у сухому приміщенні, захищеному від впливу морозу.

Якщо захист від морозу не може бути забезпечений, слід усмоктати у насос засіб для захисту від морозу на основі гліюколю – як у автомобілів:

- Шланг для подачі води занурити у резервуар із засобами для захисту від морозу
- Пістолет-розпилювач без розпилюючої трубки занурити у аналогічний резервуар
- Увімкнути пристрій із відкритим пістолетом-розпилювачем
- Пістолет-розпилювач натискати до тих пір, поки не буде виходити рівномірний струмінь
- Залишки засобу для захисту від морозу зберігати у закритому резервуарі

Вказівки стосовно технічного обслуговування та догляду

Дані стосуються нормальних умов експлуатації. При більш тривалих щоденних годинах роботи вказані інтервали відповідним чином скоротити. У випадку нерегулярного використання інтервали можуть бути відповідним чином збільшені.		Перед початком роботи	Після закінчення роботи або щоденно	Щомісяця	При пошкодженні	За необхідності
Машина в цілому	Візуальний контроль (стан, герметичність)	X				
	Почистити		X			X
Під'єднання на високонапірному шлангу	Почистити		X			X
	Змастити					X
Поєднуючий патрубок струменевої трубки та поєднуюча муфта пістолета-розпилювача	Почистити	X				X
Фільтр на подачі води у високонапірному вхідному отворі	Почистити			X		X
	Замінити				X	
Високонапірна насадка	Почистити		X			
	Замінити				X	
Вентиляційні отвори	Почистити					X

Технічне обслуговування

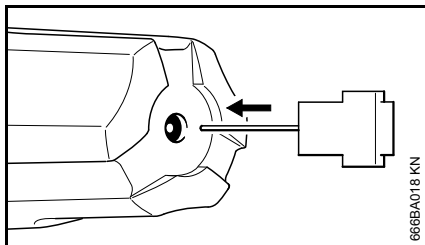
Перед доглядом або чисткою агрегату завжди виймати штепсельну вилку.

Для забезпечення безпроблемної експлуатації, ми рекомендуємо проведення наступних робіт перед експлуатацією агрегату:

- Шланг для подачі води, високонапірний шланг, струменеву трубку та приладдя перед монтажем ополоснути водою
- Муфти звільнити від піску та пилу
- Набір для розпилювання перед експлуатацією ополоснути

Чистка високонапірної насадки

Закупорена насадка має занадто високий тиск насоса як наслідок, тому необхідна негайна чистка.



- Вимкнути агрегат
- Натискати пістолет-розпилювач до тих пір, поки вода не буде капати лише із розпилюючої голівки – тепер агрегат не знаходиться під тиском

- Демонтаж насадки
- Насадку почистити за допомогою голки для чистки

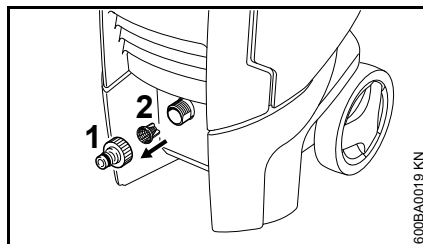


Насадку чистити лише тоді, коли вона демонтована

- Насадку спереду ополоснути водою

Чистка фільтра на подачі води

Фільтр на подачі води, у залежності від необхідності, чистити раз на місяць або частіше.



- Послабити приєднання шлангу (1)
- Фільтр (2) обережно звільнити за допомогою щипців та ополоснути
- Перед встановленням переконайтесь, що фільтр справний – пошкоджений фільтр замінити

Чистка вентиляційних отворів

Агрегат тримати у чистоті, щоб охолоджуюче повітря могло вільно входити та виходити із отворів агрегату.

Змащення муфт

Муфти на пістолеті-розпилювачі для під'єднання високонапірного шлангу та струменеві трубки за необхідності змастити.

Введення в експлуатацію після тривалого зберігання

Через тривале зберігання у насосі можуть утворюватись мінеральні відкладення води. Таким чином мотор погано працює або взагалі не заводиться.

- Пристрій під'єднати до трубопроводу для подачі води та добре прополоснути проточною водою, штепсельна вилка при цьому не встановлювати
- Штепсельну вилку встановити у штепсельну розетку
- Увімкнути пристрій із відкритим пістолетом-розпилювачем

Мінімізація зношування та уникнення пошкоджень

Дотримання даних даної інструкції з експлуатації допоможе запобігти надмірному зношуванню та пошкодженням пристрою.

Експлуатація, технічне обслуговування та зберігання пристрою повинні здійснюватись так ретельно, як це описано у інструкції з експлуатації.

За всі пошкодження, які були викликані недотриманням вказівок стосовно правил безпеки, обслуговування та технічного догляду, відповідальність несе сам користувач. Особливо це стосується випадків коли:

- Були зроблені зміни у продукті не дозволені компанією STIHL
- Використання інструментів або приладдя, які не допускаються для даного пристрою, не підходить для нього або має низьку якість;
- Використання пристрою не за призначенням
- Використання пристрою у спортивних заходах або змаганнях
- Пошкодження у наслідок подальше використання пристрою із пошкодженими комплектуючими.
- Пошкодження через мороз;

- Пошкодження через невірну напругу мережі постачання;
- Пошкодження через погане постачання води (наприклад, поперечний розріз шлангу для подачі води занадто малий).

Роботи з технічного обслуговування

Всі роботи, перелічені у розділі "Вказівки стосовно технічного обслуговування та догляду" повинні проводитись регулярно. Оскільки дані роботи з технічного обслуговування не можуть проводитись самим користувачем, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера.

Компанія STIHL рекомендує для проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту звертатись до спеціалізованого дилера STIHL. Спеціалізовані дилери STIHL регулярно проходять навчання та отримують технічну інформацію.

Якщо дані роботи не проводяться або виконуються не відповідним чином, можуть виникнути пошкодження, відповідальність за які несе сам користувач. До них окрім інших відносяться:

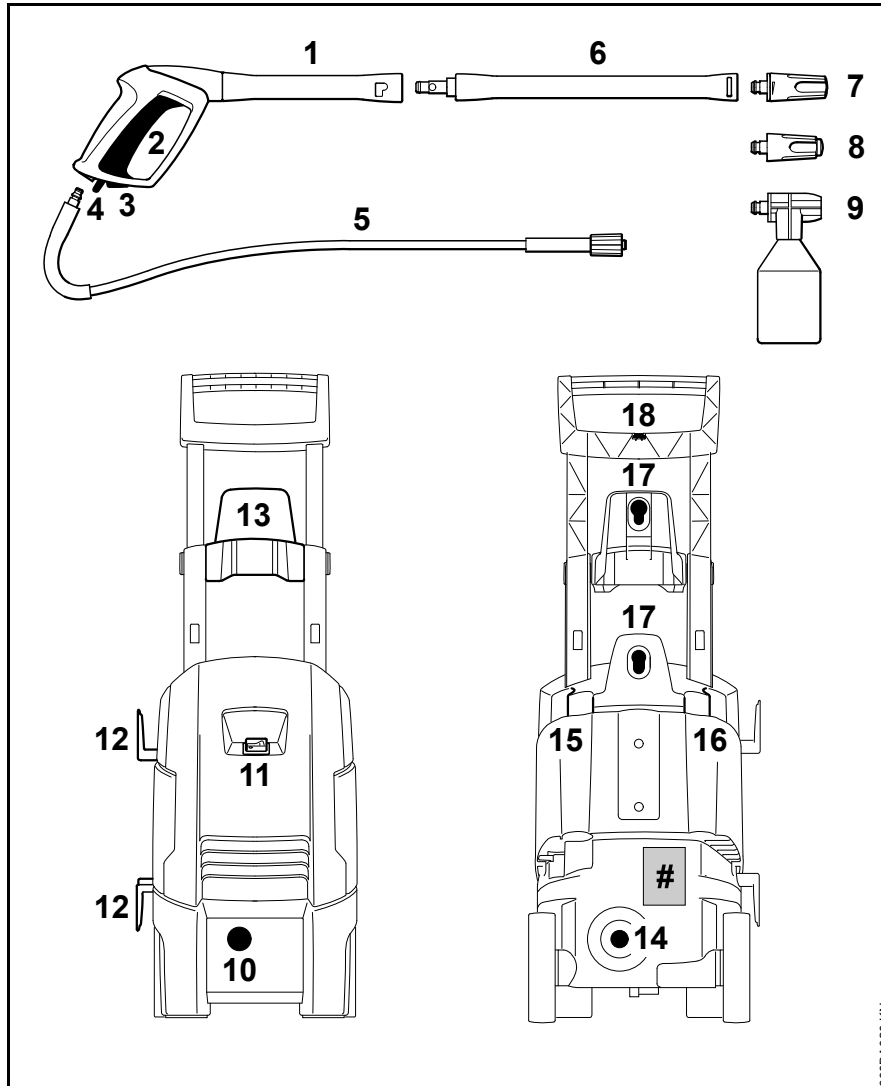
- Пошкодження компонентів пристрою у наслідок не вчасно або не у достатній мірі проведеного технічного обслуговування;
- Корозія та інші наслідки невідповідного зберігання
- пошкодження пристрою через використання комплектуючих низької якості.

Комплектуючі, які швидко зношуються

Деякі комплектуючі мотопристрою підлягають при використанні за призначенням нормальному зношуванню і повинні у залежності від виду та тривалості використання вчасно замінюватись. До них окрім інших належать :

- Форсунка високого тиску,
- Шланги високого тиску,

Важливі комплектуючі



- 1 Пістолет-розпилювач
- 2 Важіль
- 3 Запобіжний важіль
- 4 Пружинна кнопка
- 5 Високонапірний шланг
- 6 Струменева трубка
- 7 Високонапірна насадка може регулюватись
- 8 Роторна насадка
- 9 Набір для оприскування
- 10 Під'єднання для подачі води
- 11 Перемикач агрегату
- 12 Тримач для під'єднуючого проводу
- 13 Тримач для високонапірного шлангу
- 14 Під'єднання для високонапірного шлангу
- 15 Захват для струменевої трубки та пістолета-розпилювача
- 16 Кріплення для насадок
- 17 Тримач до набору для оприскування та інше спеціальне приладдя, як наприклад, щітка для миття поверхонь
- 18 Голка для чистки
- # Фірмова табличка

600BA020 KN

Технічні дані

Дані системи електрики

Дані під'єднання до мережі:	230 В / 1~ / 50 Гц ¹⁾ 220 В / 1~ / 60 Гц ²⁾ 120 В / 1~ / 60 Гц ³⁾ 230 В - 240 В / 1~ / 50 Гц ⁴⁾
Потужність:	1,7 кВт ^{1) 2) 4)} 1,4 кВт ³⁾
Споживання електроенергії:	7,4 А ^{1) 4)} 7,7 А ²⁾ 11,7 А ³⁾
Запобіжник:	10 А ^{1) 2) 4)} 15 А ³⁾
Клас захисту:	I
Вид захисту:	IP X5
1)	Модифікація 230 В / 50 Гц
2)	Модифікація 220 В / 60 Гц
3)	Модифікація 120 В / 60 Гц
4)	Модифікація 230 В - 240 В / 50 Гц

Дані системи гідравліки

Робочий тиск:	11 Мпа ^{1) 4)} (110 бар) 10 Мпа ²⁾ (100 бар) 8,5 Мпа ³⁾ (85 бар)
Максимальний допустимий тиск:	12 Мпа ^{1) 2) 4)} (120 бар) 10 Мпа ³⁾ (100 бар)
Максимальний тиск на подачі води:	1 Мпа (10 бар)
Максимальне споживання води:	440 літр/годи на ^{1) 2) 4)} 405 літр/годи на ³⁾
Споживання води згідно EN 60335-2-79:	380 літр/годи на ^{1) 2) 4)} 330 літр/годи на ³⁾
Максимальна висота усмоктування:	0,5 м
Максимальна температура на подачі води	
Експлуатація із водою під тиском:	40 °С
Експлуатація на усмоктування:	20 °С
Максимальна сила зворотного удару:	15,6 Н ^{1) 4)} 14,8 Н ²⁾ 12,0 Н ³⁾
1)	Модифікація 230 В / 50 Гц
2)	Модифікація 220 В / 60 Гц
3)	Модифікація 120 В / 60 Гц
4)	Модифікація 230 В - 240 В / 50 Гц

Розміри

Довжина приблизно:	305 мм
Ширина приблизно:	295 мм
Висота приблизно:	885 мм

Вага

Агрегат:	14,3 кг ^{1) 4)} 13,5 кг ^{2) 3)}
Готовий до роботи:	16,2 кг ^{1) 4)} 15,6 кг ^{2) 3)}

- 1) Модифікація 230 В / 50 Гц
- 2) Модифікація 220 В / 60 Гц
- 3) Модифікація 120 В / 60 Гц
- 4) Модифікація 230 В - 240 В / 50 Гц

Високонапірний шланг

Текстильне полотно 6 м

Величина звуку та вібрації

Рівень звукового тиску L_p згідно EN 60335-2-79 додаток ZAA

70,1 дБ (А) ¹⁾
71,3 дБ (А) ²⁾
71,6 дБ (А) ³⁾

Рівень потужності звуку L_w згідно EN 60335-2-79 додаток ZAA

82,9 дБ (А) ¹⁾
84,1 дБ (А) ²⁾
84,4 дБ (А) ³⁾

Величина вібрації a_{hv} на рукоятці згідно ISO 5349

$< 2,5 \text{ м/с}^2$

- 1) Модифікація 230 В
- 2) Модифікація 220 В
- 3) Модифікація 120 В

Для рівня тиску звуку та рівня потужності звуку величина К- складає згідно RL 2006/42/EG = 1,5 дБ(А); для коливального прискорення величина К- складає згідно RL 2006/42/EG = $2,0 \text{ м/с}^2$.

REACH

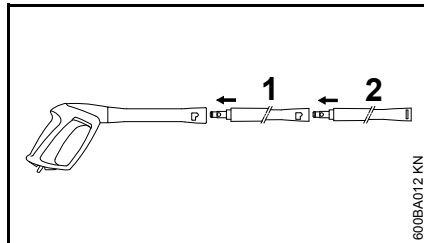
REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікатів.

Інформація стосовно виконання розпорядження REACH (ЄС) № 1907/2006 див. www.stihl.com/reach

Спеціальне приладдя

Вказівки стосовно застосування та обмеження застосування

Подовжувач струменевої трубки



Принципово може використовуватись лише одне подовження струменевої трубки (1) між пістолетом-розпилювачем та серійною струменевою трубкою (2).

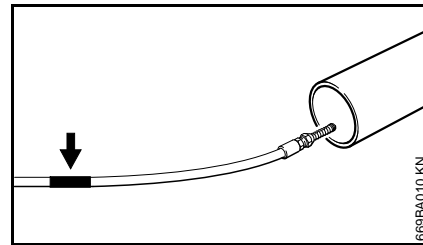
RA 101

RA 101 використовувати безпосередньо, або із подовженням струменевої трубки, що поставляється разом, на пістолеті-розпилювачі. Не монтувати інше подовження струменевої трубки.

Пристрій для вологого розпилювання піску

Пристрій для вологого розпилювання піску використовувати безпосередньо, або разом із подовженням струменевої трубки на пістолеті-розпилювачі. Не монтувати інше подовження струменевої трубки.

Набір для чистки трубки, 15 м



На шлангу для чистки під насадкою знаходиться позначка (див. стрілку).

- Шланг ввести у трубку, яку слід почистити, до позначки – лише потім вмикати агрегат

Якщо при вийманні шлангу із трубки видно позначку:

- Вимкнути агрегат
- Натискати пістолет-розпилювач поки агрегат не буде знаходитись без тиску
- Шланг повністю вийняти із трубки

Шланг для чистки ніколи не виймати із трубки при увімкненому агрегаті.

Плаский текстильний шланг у касеті

Шланг пониженого тиску для під'єднання мийки високого тиску до водопровідного крану. За допомогою касети плаский текстильний шланг можна змотувати та розмотувати, а також зберігати із економією місця безпосередньо на агрегаті.

Подовжувачі високонапірного шлангу

- Текстильне полотно, 7 м
- Сталеve полотно, 7 м
- Сталеve полотно, 10 м

Завжди під'єднувати лише одне подовження високонапірного шлангу між агрегатом та високонапірним шлангом.

Миюча щітка, яка обертається

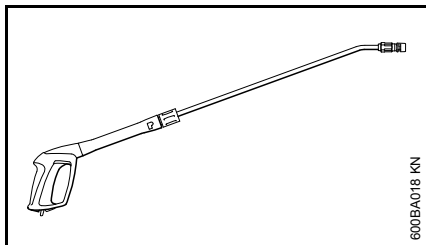
Миючу щітку, яка обертається, використовувати безпосередньо, або разом із подовженням струменевої трубки на пістолеті-розпилювачі. Не монтувати інше подовження струменевої трубки.

Загнута струменева трубка

Загнуту струменеву трубку використовувати безпосередньо, або разом із подовженням струменевої трубки на пістолеті-розпилювачі. Не монтувати інше подовження струменевої трубки.

Насадку можна чистити за допомогою голки для чистки, яка поставляється разом із нею.

Загнута струменева трубка, довга



Довга загнута струменева трубка може використовуватись лише безпосередньо на пістолеті-розпилювачі. Не монтувати подовження струменевої трубки.

Не спрямовувати на кути, які не видно, де можуть знаходитись люди. Насадку можна чистити за допомогою голки для чистки, яка поставляється разом із нею.

Фільтр для води

Для чистки води із мережі постачання води а також при експлуатації на усмоктування без тиску.

Клапан зворотного потоку

Запобігає зворотному відтоку води із мийки високого тиску у мережу питної води.

Інше спеціальне приладдя

- Щітки для миття поверхонь
- Набір для чистки
- Набір для усмоктування
- Миючі засоби та засоби для догляду для різних сфер застосування

Актуальну інформацію стосовно даного та іншого спеціального приладдя можна отримати у спеціалізованого дилера STIHL.

Ліквідація неполадок у роботі

Перед початком робіт на машині вийняти штепсельну вилку, закрити водопровідний кран та натискати пістолет-розпилювач до тих пір, поки не буде прибрано тиск.

Неполадка	Причина	Ліквідація
Двигун при вмиканні не запускається (гудить при вмиканні)	Напруга у мережі занадто низька або не в порядку	Перевірити електричне під'єднання Перевірити штекер, кабель та перемикач
	Подовжувач кабелю із невірним поперечним перетином	Використовувати подовжувач із достатнім поперечним перетином, див. розділ "Під'єднання пристрою до системи електропостачання"
	Подовжувач кабелю занадто довгий	Пристрій під'єднати без, або із більш коротким подовжувачем кабелю
	Мережевий запобіжник відімкнено	Вимкнути пристрій, натиснути пістолет-розпилювач поки вода не буде капати лише із розпилюючої голівки, вкласти запобіжний важіль, увімкнути мережевий запобіжник
	Не натискати пістолет-розпилювач	При вмиканні натиснути пістолет-розпилювач
Двигун під час роботи вимикається та вмикається	Висконапірний насос або розбризкувач негерметичні	Ремонт пристрою доручити спеціалізованому дилеру ¹⁾
Двигун залишається стояти	Пристрій через перегрів двигуна вимикається	Перевірити відповідність напруги мережі постачання та напруги пристрою, двигун повинен охолонути мінімум 5 хвилин
Погана, неясна, нечиста форма струменю	Насадка забруднена	Почистити насадку, див. "Технічне обслуговування"

Перед початком робіт на машині вийняти штепсельну вилку, закрити водопровідний кран та натискати пістолет-розпилювач до тих пір, поки не буде прибрано тиск.

Неполадка	Причина	Ліквідація
Коливання тиску та спад тиску	Недостатня кількість води	Повністю відкрити водопровідний кран Дотримуватись допустимої висоти усмоктування (лише при експлуатації на усмоктування)
	Високонапірна насадка у розпилючій голівці забруднилась	Почистити високонапірну насадку, див. розділ "Технічне обслуговування"
	Закупорка фільтра на подачі води на вході насосу	Почистити фільтр на подачі води, див. розділ "Технічне обслуговування"
	Високонапірний насос негерметичний, клапани несправні	Ремонт пристрою доручити спеціалізованому дилеру ¹⁾
	Насадка закупорилась	Насадку почистити
Не поступають миючі засоби	Резервуар для миючих засобів пустий	Заправити резервуар для миючих засобів
	Отвір для усмоктування миючих засобів закупорений	Ліквідація закупорки

¹⁾ STIHL рекомендує спеціалізованого дилера STIHL.


Вказівки з ремонту

Користувачі даного пристрою можуть проводити лише ті роботи з технічного обслуговування та догляду, які описані у даній інструкції з експлуатації. Інші ремонтні роботи можуть проводити лише спеціалізовані дилери.

Компанія STIHL рекомендує для проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту звертатись до спеціалізованого дилера STIHL. Спеціалізовані дилери STIHL регулярно проходять навчання та отримують технічну інформацію.

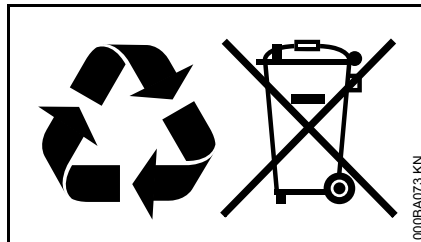
При проведенні ремонтних робіт можуть монтуватись лише такі комплектуючі, які допускаються компанією STIHL для використання у даному мотопристрої або технічно ідентичні. Використовувати лише комплектуючі високої якості. Інакше існує небезпека нещасних випадків та пошкоджень пристрою.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні комплектуючі STIHL.

Оригінальні комплектуючі STIHL можна розпізнати по номеру комплектуючої STIHL, по напису **STIHL** та за наявності по позначці комплектуючої STIHL  (на маленьких комплектуючих може стояти лише значок).

Знищення відходів

При утилізації слід дотримуватись специфічних для кожної країни норм з утилізації.



Продукти STIHL не можна викидати із домашнім сміттям. Продукт STIHL, акумулятор, приладдя та упаковку віддати на екологічно безпечну повторну переробку.

Актуальну інформацію стосовно утилізації можна отримати у спеціалізованого дилера STIHL.

Декларація про відповідність нормам ЄС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

підтверджує, що

Конструкція:	Мийка високого тиску
Фабрична марка:	STIHL
Серія:	RE 98
Серійний номер:	4775

Агрегат відповідає вимогам стосовно виконання директив 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG та 2000/14/EG та був розроблений та виготовлений у відповідності із наступними стандартами:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Для визначення виміряного та гарантованого рівня потужності звуку були виконані процедури згідно директиви 2000/14/EG, додаток V, із застосуванням норми ISO 3744.

Вимірний рівень потужності звуку

RE 98: (230 В /1~/50 Гц) 82,9 дБ (А)
RE 98: (220 В /1~/60 Гц) 84,1 дБ (А)
RE 98: (127 В /1~/60 Гц) 84,4 дБ (А)
RE 98: (120 В /1~/60 Гц) 84,4 дБ (А)

Гарантований рівень потужності звуку

RE 98: (230 В /1~/50 Гц) 84 дБ (А)
RE 98: (220 В /1~/60 Гц) 86 дБ (А)
RE 98: (127 В /1~/60 Гц) 86 дБ (А)
RE 98: (120 В /1~/60 Гц) 86 дБ (А)

Зберігання Технічної Документації:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Рік виготовлення агрегату вказується
на табличці агрегату CE.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш



Thomas Elsner

Керівник, менеджмент групи
продуктів

Сертифікат якості



Вся продукція виробництва компанії
STIHL відповідають найвищим
вимогам до якості.

Завдяки сертифікації, проведеної
незалежною організацією, компанія
STIHL отримала підтвердження того,
що всі продукти компанії, що
стосується розробки продукції,
закупок матеріалів, виробництва,
монтажу, документації та клієнтської
служби відповідають суворим
вимогам міжнародної норми ISO 9001
для систем управління якістю.

0458-679-1821

russisch / ukrainisch



www.stihl.com



0458-679-1821